PARKSIDE®









PRESSURE CLEANER PHD 150 B2

GB

PRESSURE CLEANER
Translation of original operation manual

HU

MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ
Az originál használati utasítás fordítása

CZ

VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH

HOCHDRUCKREINIGER
Originalbetriebsanleitung

PL

URZĄDZENIE CIŚNIENIOWE DO CZYSZCZENIA
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SI

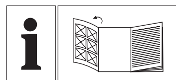
VISKOTLAČNI ČISTILEC
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ
Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 78960

PL HU SI CZ SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

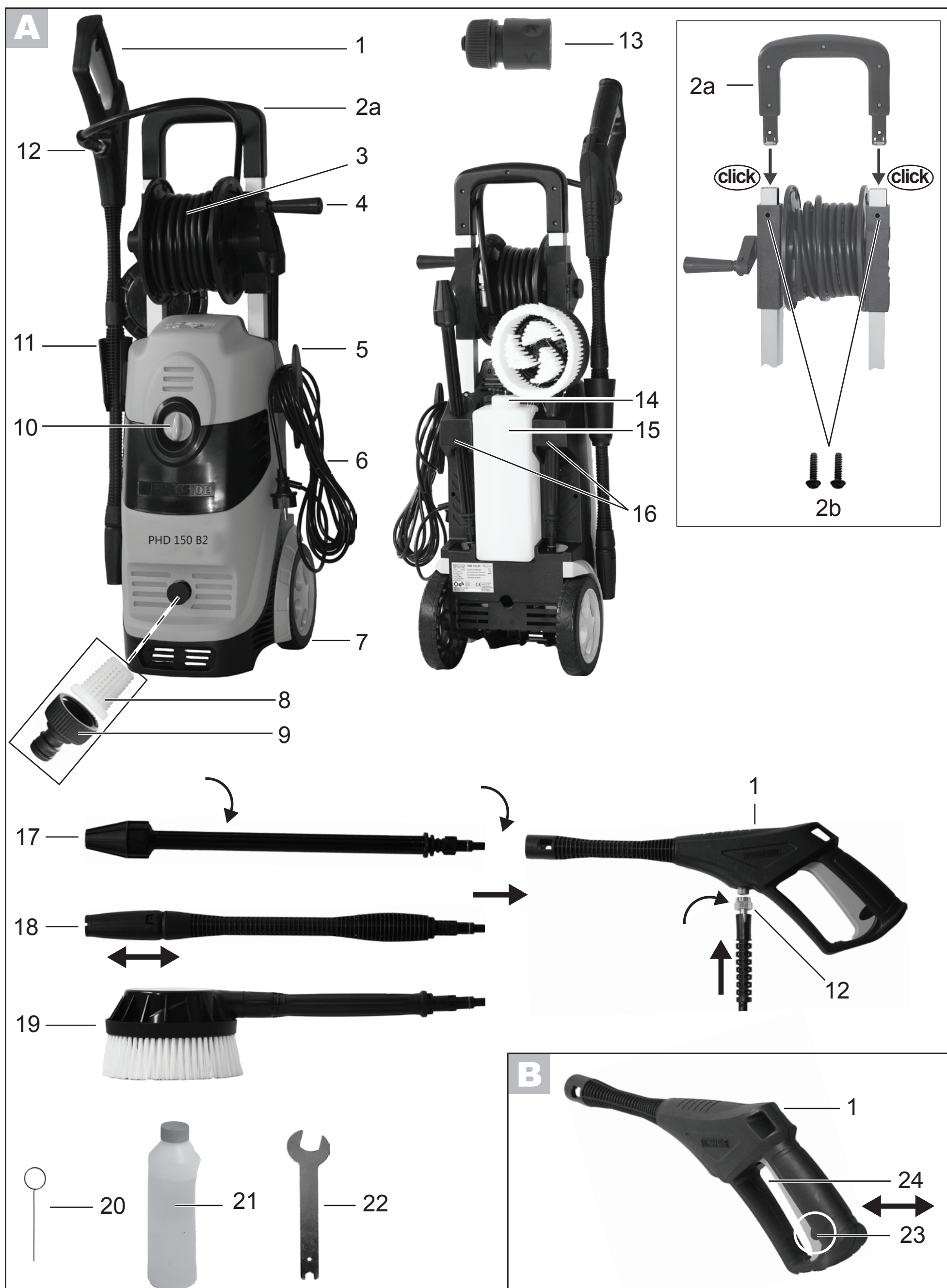
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


A
1
13
2a
12
3
4
11
5
10
6
PHD 150 B2
7
8
9
14
15
16
2a
click
click
2b
17
18
19
1
12
20
21
22
B
1
24
23

Content

Introduction



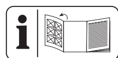
Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

Only use the pressure cleaner in the following private home areas:

- This equipment is not suitable for commercial use.
  Commercial use will invalidate the guarantee.
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Cleaning the object according to its manufacturer’s information.
- The rotating wash brush is fundamentally not suitable for sensitive and painted surfaces (e.g. automotive paint).

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Unpack the pressure cleaner and verify the contents:

- Pressure cleaner with mains cable
- Carrying handle with 2 attachment screws
- High-pressure hose on hose reel
- Holder for mains cable
- Jet gun holder
- Quick connector for garden hose adaptor
- Jet gun
- Turbo dirt blaster
- Standard Vario nozzle
- Rotating wash brush
- Nozzle cleaning needle
- 0.5 l cleaning agent
- Fork spanner
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

The pressure cleaner cleans by means of a water jet, with a choice of high or low pressure operation.
A detergent can be added if this is required.
For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description.
Ensure that the safety instructions are always observed!

Overview

A

1 Jet gun
2a Carrying handle
2b 2 attachment screws for carrying handle
3 High-pressure hose on hose reel
4 Hose reel crank
5 Holder for mains cable
6 Mains cable
7 Wheels
8 Strainer frame
9 Water connection
10 On/Off switch
11 Jet gun holder
12 High-pressure fitting (gun)
13 Quick connector for garden hose adaptor
14 Opening of cleaning agent tank
15 Cleaning agent tank
16 Accessories holder
17 Turbo dirt blaster
18 Standard Vario nozzle
19 Rotating wash brush
20 Nozzle cleaning needle
21 Cleaning agent
22 Fork spanner

B

23 Locking knob
24 Starting lever

Technical data

Pressure cleaner ....PHD 150 B2
Mains connection.............. 230V~, 50 Hz
Power consumption ....2100 W
Mains cable length............................5 m
Weight (without accessories) ....10.8 kg
Safety class ....⧈ II
Degree of protection.........................IPX5
Rated/operating pressure (p)........11 MPa
Max. permissible pressure (p max)...15 MPa
Max. inflow pressure (p in max)...0.8 MPa
Max. inflow temperature (T in max) ...40°C
Pumping rate, water (Q)............ 5.5 l/min
Max. pumping rate, water
(Q max).................................. 7.5 l/min
Sound pressure level
(L_{pA}).............78.2 dB(A); K_{pA} = 3.0 dB(A)
Sound power level (L_{WA})
measured...91.7 dB(A); K_{wA} = 3.0 dB(A)
guaranteed .... 98.0 dB(A)
Vibration (a_n) ......0.496 m/s²; K=1.5 m/s²

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.277 Ohms at the electrical connection point.
The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement.
If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Notes on Safety

This section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure cleaner.

Explanation of symbols


Attention!

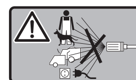

Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.

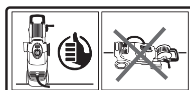

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.
Also disconnect the plug from the socket when connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.


The pressure cleaner is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.


Safety class II


Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.


CAUTION. pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.


Operate the equipment only in an upright and never in a reclined position.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

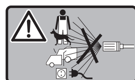
General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



CAUTION. pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.

- Use the equipment only when standing and on a level, stable base.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- To protect against water or dirt splashing back, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the pressure cleaner when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Do not operate the equipment if the mains cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or gun are damaged/leaking.
- Protect the pressure cleaner from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and

couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an authorised electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than 2 x 2,5 mm^2.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- To protect against electric shock, operate the equipment only in an upright position.

Start-up



In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
A backflow preventer is available in specialist shops.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient

length.
- Use the device on a domestic water supply or a water source with a feed rate of at least 450l/h.

Setting up

1. Push the carry handle (2a) into the square tube on the mounting frame. The carry handle (2a) audlibly clicks into place. Fix the carry handle (2a) from the back using the two screws (2b) enclosed.
2. Slide the holder for mains cable (5) and the jet gun holder (11) onto the guides on the device housing.
3. Connect the high-pressure fitting (jet gun) (12) to the jet gun (1). Use the fork spanner from the package.
4. Connect the feed hose to the water supply and allow water to escape from the other end of the feed hose with no bubbles, in order to expel the air from the feed hose. Switch off the water tap.
5. Connect the supply hose to the water connection (9) on the equipment using the quick connector for garden hose adapter (13). Always use the filter insert (8) and clean this as required (bayonet fixing).
6. Plug in and turn the turbo dirt blaster (17) or the standard Vario nozzle (18) or the rotating wash brush (19) to connect to the jet gun (1).
7. To change the jet tube (17/18) or the rotating wash brush (19) push in the tube or brush and turn in the opposite direction.

Mains connection

The pressure cleaner you have acquired is already fitted with a mains plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure cleaner after all the above points have been observed.

1. Ensure that the pressure cleaner is turned off by its ON / OFF switch (10).
2. Insert the mains plug into the mains socket

Operation



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (1) securely, otherwise you could injure yourself or other people.



Never operate the pressure cleaner with a closed water tap. Dry running will damage the pressure cleaner!

1. Turn on the water tap entirely.
2. Switch on the pressure cleaner with the ON / OFF switch (10).
   Only ever switch on the pressure cleaner once you have connected all of the water pipes and they do not leak.
   The motor switches on until the required pressure has built up. After the pressure has built up, the motor switches off.
3. Press the gun (1) starting lever (24).
   The nozzle operates by pressure and the motor switches back on.
   Releasing the starting lever (24) causes the equipment to switch off. The system remains pressurised.

- The turbo dirt blaster (17) produces a rotating water jet and is designed for low water consumption work.

- The standard Vario nozzle (18) produces a flat wide jet particularly suited for large surfaces.
  Turn the tip of the nozzle left to reduce the width of the jet. Turn the tip of the nozzle right to expand the width of the jet.




In the event of leaks in the water system, switch off the equipment immediately at the on/off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Start afresh with making the water connections (cf. "Start-up / Operation" from point 4.).

If there is still air in the device, please proceed as follows:

To vent the supply hose:

1. Remove the quick connector for garden hose adaptor (13) on the water connection (9) and open the water tap until water comes out with no bubbles.
2. Switch off the water tap.
3. Connect the supply hose to the water connection (9) on the equipment using the quick connector for garden hose adapter (13).
4. Fully open the water tap.

To vent the equipment:

5. Switch on the on/off switch (10) until pressure has built up.
6. Switch off the on/off switch (10).
7. Press the on lever on the gun (1) until the pressure has gone.
8. Please repeat process 5. to 7. a few times until there is no more air in the device.

High-pressure / low-pressure operation

The standard Vario nozzle (18) is designed for either high-pressure or low-pressure operation.

The standard Vario nozzle is set to high pressure by default.
Push the tip of the nozzle forward to change to low-pressure operation.

In this mode (low pressure), the unit will automatically draw in cleaning agent from the built-in tank (cf. "Using detergents").

Push in the tip of the nozzle to change to high-pressure operation.



- Lock / unlock the starting lever (24) of the gun (1) by depressing the locking knob (23).
  Lock the starting lever (24) to prevent the pressure cleaner from being inadvertently / accidentally started.

 Locked

 Open

Interrupting operation

- Release the lever of the gun (1).
- During prolonged work intervals turn off the pressure cleaner by its ON / OFF switch (10).




If the equipment falls over, switch off the equipment immediately at the on/off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Only now should the

equipment be returned to an upright position. For your own safety, wait approx. 5 minutes before reconnecting to the electricity.

Ending operation

1. After having worked with a detergent rinse the pressure cleaner with clear water.
2. Release the lever of the gun (1).
3. Turn off the pressure by its ON / OFF switch (10). Disconnect the mains plug.
4. Turn off the water tap.
5. Disconnect the pressure cleaner from the water mains.
6. Pull the lever of the gun (1) to vent the pressure existing within the system.

Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee.

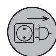
Fill/drain detergent:

- To add cleaning agent to the jet, you must first fill the cleaning agent tank (15).
- To remove the cleaning agent tank (15), hold it on the side and push it upwards. You can now pull the cleaning agent tank out of the bottom and side guides on the pressure cleaner. Mind to first remove the induction hose and the cap from the opening of the cleaning agent tank (14) as they will remain on the pressure cleaner.
- To reinstall the cleaning agent tank (15), trace back the above steps.

Working Instructions:

- Operate the standard Vario nozzle (18) in low-pressure mode to automatically add cleaning agent to the water.
- The rotating wash brush (19) is always in low-pressure mode and cleaning agent will thus always be added to the water.
- To operate the rotating wash brush (19) without any cleaning agent, remove the cleaning agent tank (15).

Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the pressure cleaner, nor clean the pressure cleaner under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the pressure cleaner!

Always keep the pressure cleaner clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure cleaner with a soft brush or a slightly moist cloth.
- In case a nozzle of the jet tube (17/18) is clogged up, use the nozzle cleaning needle (21) to remove the object from the nozzle.

Maintenance

The pressure cleaner is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure cleaner.
  Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (10) to turn on the pressure cleaner for no longer than 1 minute until no more water escapes from the jet gun(1) or from the attaching parts (17/18/19). Turn off the unit.
- Protect the pressure cleaner and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure cleaner and its accessories in a frost-free room.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 78960



Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Pressure cleaner is not operating	ON / OFF switch (10) is turned off	Check ON / OFF switch (10)
	Damaged power supply cable (6)	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Check power supply cable (6) for damage. If necessary have the power supply cable (6) replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Pressure cleaner does not generate any pressure	Air trapped in the pressure cleaner	Switch on the equipment with the jet gun and with no nozzle until bubble-free water comes out.
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Severe pressure fluctuations	High-pressure nozzle (17) is dirty	Rinse the high-pressure nozzle (17) with water. If necessary clean the nozzle hole with a needle.
Leaks in the water system	Connections not fitted correctly	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Reconnect the equipment to the water pipes (cf. "Initial Operation/ Set-Up")
	Water connection (9) leaks	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Replace the water connection (9) inc. gasket (cf. "Spare Parts")

Spare Parts Order

When buying parts for the pressure cleaner, use the service address given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

A

Item	Description	Product No.
1	Jet gun	91097399
3	High-pressure hose	91097400
13	Quick connector for garden hose adaptor	91097401
17	Turbo dirt blaster	91097403
18	Standard Vario nozzle	91097404
19	Rotating wash brush	91097405
9	Water connection w/ strainer frame	91097408

Spis tresci

Wstęp



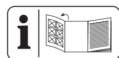
Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Używaj myjki wysokociśnieniowej wyłącznie do prac w prywatnym gospodarstwie domowym:

- Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itd. strumień wody pod wysokim ciśnieniem.
- Z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
- Przestrzegając wskazówek producenta czyszczonego obiektu.
- Szczotka obrotowa zasadniczo nie nadaje się do powierzchni delikatnych i lakierowanych (np. lakier samochodowy).

Opis ogólny



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź zawartość opakowania:

- Myjka wysokociśnieniowa z przewodem sieciowym
- Uchwyt do przenoszenia + 2 śruby
- Wąż wysokociśnieniowy na bębnie
- Uchwyt do mocowania przewodu sieciowego
- Uchwyt na pistolet
- Szybkozłącze do adaptera węża ogrodniczego
- Pistolet
- Rurka z dyszą wysokociśnieniową (końcówka Turbo)
- Rurka z dyszą płaską (standardowa dysza Vario)
- Szczotka obrotowa (wirująca szczotka do mycia)
- Igła do czyszczenia dysz
- Środek czyszczący 0,5 l
- Klucz widełkowy
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Myjka ciśnieniowa czyści strumieniem wody – do wyboru o wysokim bądź niskim ciśnieniu.
W razie potrzeby do wody można dodawać środków czyszczących.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Przegląd



1 Pistolet
2a Uchwyt do przenoszenia
2b 2 śruby (uchwyt do przenoszenia)
3 Wąż wysokociśnieniowy na bębnie
4 Korba bębna do nawijania węża
5 Uchwyt do mocowania przewodu sieciowego
6 Przewód sieciowy
7 Kółka
8 Wkład sitowy
9 Króciec wody
10 Włącznik-wyłącznik
11 Uchwyt na pistolet
12 Króciec wysokociśnieniowy po stronie pistoletu
13 Szybkozłącze do adaptera węża ogrodniczego
14 Otwór pojemnika na środek czyszczący
15 Pojemnik na środek czyszczący
16 Uchwyt na akcesoria
17 Rurka z dyszą wysokociśnieniową (końcówka Turbo)
18 Rurka z dyszą płaską (standardowa dysza Vario)
19 Szczotka obrotowa (wirująca szczotka do mycia)
20 Igła do czyszczenia dysz
21 Środek czyszczący
22 Klucz widełkowy



23 Przycisk blokujący
24 Dźwignia włączająca

Dane techniczne

Myjka wysokociśnieniowa ......PHD 150 B2
Napięcie znamionowe
wejścia ....230V~, 50 Hz
Pobór mocy............................. 2100 W
Długość kabla sieciowego .... 5 m
Ciężar .... 10,8 kg
Typ zabezpieczenia .... ⧈ II
Rodzaj ochrony IPX5
Ciśnienie obliczeniowe/
robocze (p) ....11 MPa
Dozwolone ciśnienie maks. (p max).. 15 MPa
Ciśnienie w dopływie maks.
(p in maks) .... 0,8 MPa
Temperatura maks. na wlocie
(T in max) .... 40°C
Wydajność tłoczenia, woda (Q)...5,5 l/min
Wydajność tłoczenia, woda maks.
(Q max)................................7,5 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) ....78,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
zmierzony...91,7 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
gwarantowany ....98,0 dB(A)
Wibracji (a_n) .... 0,496 m/s²; K= 1,5 m/s²

Urządzenie przeznaczone jest do pracy w sieci zasilającej o impedancji systemowej Zmax w punkcie zdawczo-odbiorczym (przyłącze domowe) maks. 0,277 omów. Użytkownik musi zapewnić, że urządzenie będzie eksploatowane tylko w sieci spełniającej te wymagania.
W razie potrzeby informacji o impedancji systemowej można zasięgnąć w lokalnym zakładzie energetycznym.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawid-łowości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszana na podstawie danych instrukcji obsługi.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z myjką wysokociśnieniową.

Symbole graficzne na urządzeniu


Uwaga!

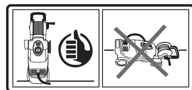

Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!


Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej. Wtyczkę należy wyciagać z gniazdka również do podłączania wody, a także na czas próby usunięcia nieszczelności.


Urządzenie, które nie nadaje się do przyłączania do instalacji wodociągowej wody pitnej.


Klasa zabezpieczenia


Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.



Urządzenie używać tylko w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Obsługiwanie urządzenia przez osoby, które nie ukończyły 16 roku życia, jest zabronione.

Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.

- Używaj urządzenia tylko na równym i stabilnym podłożu.
- Nigdy nie kieruj strumienia na siebie lub na inne osoby, aby umyć odzież czy obuwie.
- Jako ochronę przed rozbryzgami wody i brudem noś odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odpowiednią odzież ochronną.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- W razie kontaktu skóry ze środkiem czyszczącym umyj skórę dużą ilością czystej wody.
- Nie rozpylać cieczy palnych – niebezpieczeństwo wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli przewód zasilający, dopływ wody bądź inne ważne części, takie jak wąż wysokociśnieniowy czy pistolet natryskowy są uszkodzone lub nieszczelne.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważnymi elementami bezpieczeństwa maszyny. Używaj tylko zalecanych przez producenta węży wysokociśnieniowych, armatur i złączek.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Urządzenie może otwierać tylko autoryzowany elektryk. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Jeżeli stosowany jest przedłużacz, jego wtyczka i złącze muszą być wodoszczelne.



Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem.

- Chroń elektryczne złącza wtykowe przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przyłącze sieciowe musi wykonać doświadczony elektryk; musi ono spełniać wymogi normy IEC 60364-1.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 13 amperów.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz podczas nieużywania urządzenia wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przekrój przewodów sieciowych nie może być mniejszy od przewodów 2 x 2,5 mm².

- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy używać urządzenie wyłącznie w pozycji pionowej na stojąco.

Uruchamianie



Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać bez rozdzielacza układów w sieci wody pitnej. Należy do tego celu użyć odpowiedniego rozdzielacza układów zgodnego z normą EN 12729, typ BA.

Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.
Rozdzielacz układów można nabyć w handlu specjalistycznym.

- Do zasilania wodą używać dostępnego powszechnie w handlu węża ogrodowego, zwracając uwagę na jego dostateczną długość.
- Urządzenie należy używać podłączając do przyłącza domowego albo do źródła wody o wydajności co najmniej 450 l/h.

Ustawianie

1. Przesunąć uchwyt (2a) w rurze czworokątnej konstrukcji nośnej do oporu. Uchwyt do przenoszenia (2a) wyraźnie zatrzaśnie się. Zamocować uchwyt (2a) z tyłu obiema znajdującymi się w komplecie śrubami (2b).
2. Wsuń uchwyt do mocowania przewodu sieciowego (5) i uchwyt pistoletu (11) na prowadnice obudowy urządzenia.
3. Skręć króciec wysokociśnieniowy po stronie pistoletu (12) z pistoletem (1). Użyj do tego celu dołączonego klucza widłowego.
4. Zamknąć przewód doprowadzający najpierw po stronie zasilania wodą i pozwolić wodzie wypływać drugim końcem aż przestaną się ukazywać pęcherzyki powietrza, w celu odpowietrzenia przewodu. Zamknąć kurek wody.
5. Połączyć wąż zasilający za pomocą szybkozłącza do adaptera węża ogrodowego (13) z przyłączem wody (9) w urządzeniu. Używać zawsze wkładki sitowej (8) i czyścić ją w razie potrzeby.
6. Wciskając i obracając elementy, połącz rurkę z dyszą wysokociśnieniową (17) albo rurkę z dyszą płaską (18) lub szczotkę obrotową (19) z pistoletem (1) (zamek bagnetowy).
7. Wymiana rurki (17/18) albo szczotki obrotowej (19) jest możliwa po wciśnięciu elementu i obróceniu go w przeciwnym kierunku.

Podłączanie do sieci

Nabyta przez Ciebie myjka wysokociśnieniowa jest wyposażona we wtyczkę sieciową. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD), o napięciu 230 V ~ 50Hz.



Urządzenie wolno uruchomić dopiero po zastosowaniu się do wszystkich poprzednich punktów.

1. Upewnij się, że myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona włącznikiem-wyłącznikiem (10).
2. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

Praca



Uważaj na siłę wydostającego się z urządzenia strumienia wody. Zapewnij sobie stabilną pozycję i mocno trzymaj pistolet. Inaczej możesz zranić siebie i innych.



Nie używaj myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem dopływu wody. Praca na sucho doprowadzi do uszkodzenia urządzenia.

1. Całkiem otwórz zawór dopływu wody.
2. Włącz myjkę wysokociśnieniową włącznikiem-wyłącznikiem (10). Myjkę wysokociśnieniową podłączać zawsze dopiero po podłączeniu wszystkich przewodów wody i są one szczelne. Silnik włącza się na czas potrzebny do wytworzenia koniecznego ciśnienia. Po tym czasie silnik wyłącza się.
3. Nacisnąć dźwignię włączającą pistolet natryskowy (1). Dysza pracuje pod ciśnieniem, a silnik ponownie się włącza.
   Zwolnienie dźwigni powoduje wyłączenie urządzenia. Wysokie ciśnienie w układzie pozostaje.

- Rurka z dyszą wysokociśnieniową (17), która wytwarza rotacyjny strumień wody, nadaje się szczególnie dobrze do prac z niewielkim zużyciem wody.
- Rurka z dyszą płaską (18), wytwarzająca szeroki i płaski strumień, nadaje się szczególnie dobrze do mycia większych powierzchni.
  Obracając końcówkę dyszy w lewo możesz zmniejszać szerokość strumienia. Obracając końcówkę dyszy w prawo, możesz zwiększać szerokość strumienia.




W przypadku nieszczelności układu wodnego wyłączyć natychmiast urządzenie wyłącznikiem (10) i odłączyć przewód zasilający (6) od sieci. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym! Ponownie podłączyć urządzenie do wody, zgodnie z opisem (patrz „Uruchamianie/Ustawianie" od punktu 4.).

Jeżeli w urządzeniu znajduje się jeszcze powietrze, należy:

Odpowietrzyć wąż zasilający:

1. Odłączyć szybkozłącze zasilania wodą (13) od przyłącza wody (9) i otworzyć kurek wody, aż woda zacznie wypływać bez pęcherzyków.
2. Zamknąć kurek wody.
3. Połączyć wąż zasilający za pomocą szybkozłącza do adaptera węża ogrodowego (13) z przyłączem wody (9) w urządzeniu.
4. Otworzyć całkowicie kurek wody.

Odpowietrzyć urządzenie:

5. Włączyć wyłącznik (10) aż do wytworzenia ciśnienia.
6. Wyłączyć wyłącznik (10).
7. Nacisnąć dźwignię pistoletu (1) i trzymać aż do zlikwidowania ciśnienia.
8. Powtórzyć kilka razy sekwencję czynności 5. do 7. aż do całkowitego usunięcia powietrza z urządzenia.

Tryb wysoko- i niskociśnieniowy

Rurka z dyszą płaską (18) może pracować z wodą pod wysokim i niskim ciśnieniem.

Przy ustawieniu standardowym regulowana dysza płaska pracuje pod wysokim

ciśnieniem.
Końcówkę dyszy można przesunąć do przodu, aby przejść w ten sposób na niskie ciśnienie.

W tym trybie roboczym (niskociśnieniowym) urządzenie automatycznie pobiera środek czyszczący z wbudowanego pojemnika (patrz „Stosowanie środków czyszczących”).

Na tryb wysokociśnieniowy można przejść przez wsunięcie końcówki dyszy.

B

- Dźwignię (24) pistoletu (1) możesz blokować i odblokowywać, naciskając przycisk blokujący (23).
  Zablokowanie dźwigni uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie urządzenia.


zablokowane


otwarte

Przerywanie pracy

- Puść dźwignię pistoletu (1).
- Przy dłuższych przerwach w pracy wyłączaj włącznik-wyłącznik (10).




W przypadku przewrócenia urządzenia wyłączyć je natychmiast wyłącznikiem (10) i odłączyć przewód zasilający (6) od sieci. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym! Następnie ponownie ustawić urządzenie w pozycji pionowej. Przed podłączeniem do sieci elektrycznej odczekać dla własnego bezpieczeństwa ok. 5 minut.

Kończenie pracy

1. Po zakończeniu pracy przemyj układ czystą wodą.
2. Puść dźwignię (24) pistoletu (1).
3. Wyłącz myjkę wysokociśnieniową włącznikiem-wyłącznikiem (10). Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
4. Zamknij zawór dopływu wody.
5. Odłącz myjkę wysokociśnieniową od źródła wody.
6. Pociągnij dźwignię (24) pistoletu (1), aby spuścić z układu ciśnienie..

Stosowanie środków czyszczących

To urządzenie jest przystosowane do stosowania z obojętnym środkiem czyszczącym na bazie biodegradowalnych substancji powierzchniowo czynnych. Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może ujemnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia i powodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia urządzenia nie są objęte gwarancją.

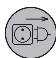
Nalewanie/zlewanie środka czyszczącego:

- Warunkiem używania środka czyszczącego jest napełnienie nim pojemnika (15).
- Aby zdjąć pojemnik na środek czyszczący (15), chwyć pojemnik za boki i przesuń go do góry. Teraz możesz wysunąć pojemnik na środek czyszczący z urządzenia po dolnej i górnej prowadnicy pojemnika. Wyjmij przy tym z otworu pojemnika na środek czyszczący (14) wężyk ssący z nasadką. Te elementy muszą zostać w myjce.
- Aby ponownie założyć pojemnik na środek czyszczący, wykonaj opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem:

- Środek czyszczący jest automatycznie pobierany, gdy dysza płaska (18) jest ustawiona na tryb nieskociśnieniowy.
- Szczotka obrotowa (19) pracuje zasadniczo w trybie niskociśnieniowym, a więc zawsze pobierta środek czyszczący.
- Jeżeli chcesz korzystać ze szczotki obrotowej (19) bez środka czyszczącego, musisz zdjąć pojemnik (15).

Oczyszczanie i Konserwacja



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Do prac tych należy również podłączanie do zasilania wodą oraz próba usunięcia nieszczelności. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Oczyszczanie



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości i uważaj, żeby nie były zatkane.
- Oczyszczaj urządzenie miękką zczotką lub szmatką.
- Jeżeli jedna z dysz założonych na rurkę (17/18) jest zatkana, można z niej usunąć ciała obce przy użyciu igły do czyszczenia dysz (20).

Konserwacja

Myjka wysokociśnieniowa nie wymaga konserwacji.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Przechowywanie urządzenia

- Dokładnie opróżnij myjkę wysokociśnieniową z wody.
  Odłącz urządzenie od źródła wody. Włącz myjkę włącznikiem-wyłącznikiem (10) na maksymalnie jedną minutę (zaczekaj, aż z pistoletu (1) przestanie wypływać woda). Wyłącz urządzenie.
- Myjka wysokociśnieniowa i jej akcesoria zostaną zniszczone przez mróz, jeżeli nie zostaną dokładnie opróżnione z wody.
- Przechowuj myjkę wysokociśnieniową i jej akcesoria w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny..



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

PL

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje	Wyłączony włącznik-wyłącznik (10)	Sprawdź położenie włącznika-wyłącznika (10)
	Uszkodzony przewód sieciowy (6)	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Sprawdź, czy przewód sieciowy (6) nie jest uszkodzony. W razie potrzeby zleć wymianą przewodu sieciowego (6) wykwalifikowanemu specjaliście.
	Wadliwe zasilanie prądem	Sprawdź, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce typologicznej urządzenia.
Brak ciśnienia w urządzeniu	Do myjki wysokociśnieniowej dostało się powietrze.	Włączyć urządzenie pistoletem natryskowym bez dyszy, aż wypłynie woda bez pęcherzyków
	Spadek ciśnienia wody w sieci.	Skontroluj sieć wodną.
Silne wahania ciśnienia	Zanieczyszczona dysza wysokociśnieniowa (17)	Przepłucz dyszę wysokociśnieniową (17) wodą. W razie potrzeby przeczyść otwór dyszy igłą.
Nieszczelności w układzie wody	Nieprawidłowy montaż przyłączy	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Włączyć ponownie urządzenie do przewodów wody (patrz „Rozruchustawianie“)
	Nieszczelne przyłącze wody (9)	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Wymienić przyłącze wody (9) wraz z uszczelką (patrz „Części zamienne“)

Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym. W zamówieniu podaj typ maszyny oraz przyporządkowany zamawianej części numer artykułu lub numer.

A

Poz.	Oznaczenie	Nr artykułu
1	Pistolet	91097399
3	Wąż wysokociśnieniowy	91097400
13	Szybkozłącze dopływu wody	91097401
17	Rurka z dyszą wysokociśnieniową	91097403
18	Rurka z dyszą płaską	91097404
19	Szczotka obrotowa	91097405
9	Króciec wody	91097408

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.
Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulatory lub elementy szklane).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (np. IAN 12345).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej), na naklejce na odwrocie lub jest wygrawerowany.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z

naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.



Service-Center

Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 78960



Oddział serwisowy

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
www.krysiak.pl

Tartalom

Bevezető



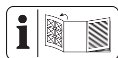
Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez.
Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.
Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A nagynyomású tisztítóberendezést kizárólag magánháztartásokban alkalmazza:

- Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra.
  Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.
- Gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. nagynyomású vízsugárral történő tisztításához.
- Eredeti tartozékelemekkel és pótalkatrészekkel.
- A megtisztítandó tárgy gyártói adatainak figyelembevétele mellett.
- Az érzékeny és lakkozott felületeken való használatra a forgó kefe alapvetően nem alkalmas (pl. autólakk).

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a szállítási terjedelmet:

- Nagynyomású tisztítóberendezés hálózati csatlakozó vezetékkel
- Hordófogantyú + 2 csavar
- Nagynyomású tömlő a tömlődobon
- Kábelakasztó
- Szórópisztolytartó
- Gyorscsatlakozás a vízellátáshoz
- Szórópisztoly
- Szórócső nagynyomású fúvókával (szennymaró fúvóka)
- Szórócső lapos sugarú fúvókával (többfunkciós fúvóka)
- forgó kefe
- Fúvókatisztító tű
- 0,5 l tisztítószer
- Villáskulcs
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Működés leírása

A nagynyomású tisztítóberendezés vízsugárral tisztít, választhatóan nagynyomású vagy alacsony nyomású területen.
Szükség esetén hozzáadott tisztítószerekkel.
A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja.
Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.

Áttekintés



1 Szórópisztoly
2a Hordófogantyú
2b 2 csavar
3 Nagynyomású tömlő a tömlődobon
4 Tömlődob tekerőkar
5 Kábelakasztó
6 Hálózati csatlakozó vezeték
7 Kerekek
8 Szűrőbetét
9 Vízcsatlakozás
10 Be-/kikapcsoló gomb
11 Szórópisztolytartó
12 Nagynyomású csatlakozás, pisztoly felöl
13 Gyorscsatlakozó a kerti tömlő adapteréhez
14 Tisztítószertartály nyílása
15 Tisztítószertartály
16 Tartozékok tartója
17 Szórócső nagynyomású fúvókával (szennymaró fúvóka)
18 Szórócső lapos sugarú fúvókával (többfunkciós fúvóka)
19 forgó kefe
20 Fúvókatisztító tű
21 Tisztítószer
22 Villáskulcs



23 Reteszelő gomb
24 Bekapcsoló kar

Műszaki adatok

Nagynyomású tisztítóberendezés PHD 150 B2

Névleges bemeneti
feszültség ....230V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel .... 2100 W
Hálózati kábel hossza .... 5 m
Súly... 10,8 kg
Védelmi osztály............................... ⧈ II
Védelmi mód IPX5
Névleges nyomás/
Üzemi nyomás (p) .... 11 MPa
Max. legnagyobb megengedett nyomás
(p max).................................. 15 MPa
Max. beömlési nyomás (p in max)... 0,8 MPa
Max. bemenő hőmérséklet (T in max) ... 40°C
Szállítási mennyiség, víz (Q) ..... 5,5 l/min
Max. szállítási mennyiség, víz
(Q max)................................7,5 l/min
Hangnyomásszint
(L_{pA}) ....78,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Hhangteljesítményszint (L_{WA})
mért ....91,7 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
garantált...........................98,0 dB(A)
Vibrálás (a_n) ...... 0,496 m/s²; K=1,5 m/s²

Ezt a készüléket egy az átadási ponton (házi bekötés) maximum 0,277 Ohm Zmax rendszerimpedanciájú áramellátó hálózatra tervezték.
A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készüléket csak olyan áramellátó hálózatról üzemeltetik, amely ezen feltételeknek megfelel.
Amennyiben szükséges, a rendszerimpedancia iránt a helyi energiaellátó vállalatnál lehet érdeklődni.

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Minden méret, utalás és ezen használati utasítás adatai tehát szavatosság nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

Biztonsági utasítások

Ez a szakasz a nagynyomású tisztítóberendezéssel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat kezeli.

A készüléken található piktogramok


Figyelem!

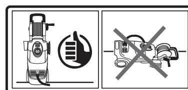

A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg jól az összes kezelési elemmel, különösen a működés és hatás elvével. Adott esetben kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati utasítást!


Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból. Húzza ki a csatlakozót is a csatlakozó aljzatból a vízellátásra való csatlakoztatásn során vagy ha megkísérli elhárítani a tömítetlenségek.


Készülék, amely nem alkalmas az ivóvíz-ellátó berendezésre történő csatlakoztatáshoz.


Védőcsoport


A nagynyomású tisztítóberende zések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható személyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.


A készüléket csak álló, soha nem fekvő helyzetben használja.


Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági utasítások

- Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. 16 évnél fiatalabb személyeknek a készülék használata nem megengedett.

Munkavégzés a készülékkel



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:



A nagynyomású tisztítóberende zések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható szemé lyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.

- A készüléket csak állva, egyenes és stabil alapon használja.
- Ne irányítsa a sugarat önmagára vagy másokra azzal a céllal, hogy ruházatot vagy lábbeliket tisztítson vele. A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés ellen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget kell viselni.
- Ne alkalmazza a készüléket, ha a hatósugarában más személyek tartózkodnak, kivéve, ha ezek a személyek védőruházatot viselnek.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne szórjon gyúlékony folyadékot. Robbanásesély áll fenn.
- Amennyiben tisztítószerekkel kerülne érintkezésbe, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a vízellétás vagy egyéb olyan fontos elem, mint a nagynyomású tömlő vagy a szórópisztoly megrongálódott, ill. tömítetlen.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- A nagynypomású tömlők, szerelvények és csatlakozások fontos szerepet játszanak a gépbiztonság tekintetében.

Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamos szakember nyithatja fel. Javítások esetén mindig forduljon szervizközpontunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén a dugónak és a kapcsoló karmantyúnak vízállónak kell lennie.



Az alkalmatlan hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll a személyi sérülések veszélye áramütés miatt.

- A dugaszolt elektromos kapcsolatokat nedvességtől óvni kell.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati bekötést csak tapasztalt villanyszerelő végezheti el és az meg kell feleljen az IEC 60364–nek.
- A készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel (FI-kapcsoló) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 13 amper.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy vevőszolgálata, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- A hálózati csatlakozó vezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a jelölésű 2 x 2,5 mm².
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen bizos lábbelit.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében a berendezést kizárólag függőleges, álló helyzetben használja.

Üzembe helyezés



Az érvényes előírások szerint a nagynyomású tisztítóberendezés soha nem használható rendszerleválasztó nélkül az ivóvízhálózaton. Az EN 12729 szerint BA típusú megfelelő rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átáramlott víz nem ihatóként kerül besorolásra. Rendszerelválasztó a szakkereskedőnél kapható.

- Használjon a kereskedelemben kapható kerti tömlőt a vízbevezetéshez és figyeljen arra, hogy az megfelelő hosszúságú legyen.

A készüléket olyan házi vízvezetékcsatlakozásra vagy vízforrásra csatlakoztassa, amelynek legalább 450 l/h a szállítási teljesítménye.

Felállítás

1. Csúsztassa hordozó fogantyút (2a) a hordozó állványzat négyszögletes csövébe. A hordozó fogantyú (2a) hallhatóan bekattan. Rögzítse a hordozó fogantyút (2a) a két mellékelt csavarral (2b) a készülék hátoldaláról.
2. Tolja fel a kábelakasztót (5) és a szórópisztolytartót (11) a vezetésekre a készülék házán.
3. Csavarozza össze a szórópisztoly felöli nagynyomású csatlakozást (12) a szórópisztollyal (1). Használja ehhez a mellékelt villáskulcsot.
4. Először csatlakoztassa a bevezetőcsövet a vízellátásra és várja meg, míg a bevezetőcső másik végén a víz buborékmentesen kifolyik annak érdekében, hogy a bevezetőcsövet légtelenítse. Zárja el a vízcsapot.
5. Kösse össze a vízellátó tömlőt egy kerti tömlő adapteréhez való gyorscsatlakozó (13) segítségével a vízellátás csatlakozásával (9) a készüléken. Használja mindig a szűrőbetétet (8) és tisztítsa azt meg szükség esetén.
6. Dugja össze nagynyomású fúvóka szórócsövét (17), vagy választhatóan a lapos sugarú fúvóka szórócsövét (18), vagy a forgó kefét (19) a szórópisztollyal (1) becsatlakoztatással és becsavarással (bajonettzár).
7. A szórócső (17/18)) vagy a forgó kefe (19) cseréjéhez be kell azt nyomni és el kell forgatni az ellenkező irányba.

Hálózati csatlakozó

Az Ön által vásárolt nagynyomású tisztítóberendezés már rendelkezik hálózati csatlakozó dugóval. A készüléket csak egy 230 V ~ 50Hz hibaáram-védőkapcsolós (FI-kapcsolós) védőérintős csatlakozóaljzaton való használatra tervezték.



A készüléket csak minden fenti pont figyelembe vétele után helyezze üzembe.

1. Biztosítsa, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés a be/kikapcsoló gombbal (10) ki legyen kapcsolva.
2. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba.

Üzem



Vegye figyelembe a kilépő vízsugár visszalökő erejét. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és tartsa szorosan a szórópisztolyt. Sérülést okozhat önmagában vagy másokban.



Ne üzemeltesse a nagynyomású tisztítóberendezést zárt vízcsappal. A szárazon járás a készülék károsodáshoz vezet.

1. Teljesen nyissa ki a vízcsapot.
2. A be/kikapcsoló gombbal (10) kapcsolja be a nagynyomású tisztítóberendezést. A nagynyomású tisztítóberendezést mindig csak akkor kapcsolja be, ha az összes vízvezetéket csatlakoztatta és azok tömítettek.
   A motor bekapcsol, amíg a szükséges nyomás felépül. A nyomásfelépítés után a motor kikapcsol.
3. Nyomja meg a szórópisztoly kapcsolókarját (1). A fúvóka nyomással működik és a motor újra bekapcsol.
   A kapcsolókar felengedésére a készülék kikapcsol. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

- A nyagnyomású fúvókával ellátott szórócső (17) a forgó vízsugárral különösen a kevesebb vízfelhasználású munkavégzéshez alkalmas.

- A lapos sugarú fúvókával ellátott szórócső (18) a lapos sugárnak köszönhetően különösen felületi tisztításokhoz alkalmas.
  A fúvókahegy balra történő elforgatásával csökkentheti a sugár szélességét. A fúvókahegy jobbra történő elforgatásával növelheti a sugár szélességét.




A vízrendszer tömítetlensége esetén kapcsolja ki azonnal a berendezést a be-/kikapcsoló gombbal (10) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét (6) a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Végezze el újra a vízvezetékek csatlakoztatását (l. „Üzembe helyezés/Felállítás“ a 4. ponttól kezdve).

Amennyiben még lenne levegő a készülékben, kérjük, a következők szerint járjon el:

Az ellátóvezeték légtelenítése:

1. Távolítsa el a vízellétás (13) gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozáson (9) és nyissa meg a vízcsapot, míg a víz buborékmentesen folyik ki. Csatlakoztassa a vízcsapot.
3. Kösse össze a vízellátó tömlőt egy kerti tömlő adapteréhez való gyorscsatlakozó (13) segítségével a vízellátás csatlakozásával (9) a készüléken.
4. Nyissa ki teljesen a vízcsapot

A készülék légtelenítése:

5. Kapcsolja be a be-/kikapcsoló gombot (10), míg a nyomás fel nem épül.
6. Kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot (10).
7. Nyomja le a szórópisztoly (1) bekapcsoló karját, míg a nyomás leépül.
8. Kérjük, ismételje meg néhányszor a 5.-tól 7. folyamatot, míg nincs már több levegő a készülékben.

Nagynyomású/ Alacsony nyomású üzemmód

A lapos sugarú fúvókával ellátott szórócső (18) választhatóan alkalmas nagynyomású és alacsony nyomású üzemmódhoz.

A szabvány beállításban az állítható lapos sugarú fúvóka nagynyomással dolgozik. A fúvóka hegyét előre lehet tolni és ezzel át lehet váltani az alacsony nyomású üzemmódra.

Ebben az üzemmódban (alacsony nyomás) automatikusan tisztítószert szívnak fel a beépített tartályból (l. „Tisztítószerek alkalmazása„).

A nagynyomású üzemmódra való váltás a fúvókahegy betolásával történik.



- A szórópisztoly (1) bekapcsoló karját (24) a reteszelő gomb (22) megnyomásával tetszés szerint be- vagy kireteszelheti.
  A bekapcsoló kar reteszelésével megakadályozza a készülék véletlen beindulását.


reteszelt


nyitott

Az üzemeltetés megszakítása

- Engedje el a szórópisztoly (1) karját.
- Hosszabb munkaszünetek esetén kapcsolja ki a be/kikapcsoló gombot (10).




Amennyiben a berendezés felborulna, azonnal kapcsolja azt ki a be-/kikapcsoló gombbal (10) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét (6) a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Ezután állítsa vissza a berendezést egyenes, álló helyzetbe. A saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt újra visszakapcsolná az áramellátást.

Az üzemeltetés befejezése

1. Tisztítószerekkel történő használat után tiszta vízzel mossa át a rendszert.
2. Engedje el a szórópisztoly (1) karját (24).
3. A be/kikapcsoló gombbal (10) kapcsolja ki a nagynyomású tisztítóberendezést. Húzza ki a hálózati dugót.
4. Zárja el a vízcsapot.
5. A nagynyomású tisztítóberendezést válassza le a vízellátásról.
6. Húzza meg a szórópisztoly (1) karját (24), ezzel leépítve a rendszerben fennálló nyomást.

Tisztítószerek alkalmazása

A készülék semleges, biológiailag lebontható anionos tenzid (felületaktív anyag) alapú tisztítószerrel történő használat céljára készült. Egyéb tisztítószerek vagy vegyi anyagok alkalmazása csorbíthatja a készülék biztonságát és sérüléseket okozhat. Az ilyen típusú károk nem esnek a garancia alá.

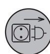
A tisztítószer feltöltése/kiürítése:

- A tisztítószer használatához tisztítószert kell tenni a tisztítószertartályba (15).
- A tisztítoszertartály (15) eltávolításához fogja meg oldalról a tartályt és tolja azt felfelé. Így ki lehet venni a tisztítószertartályt a nagynyomású tisztítógép alsó és oldalsó vezetéséből. Ennek során vegye le a tisztítószertartály nyílásán (14) a szívótömlőt a zárókupakkal. Ezek a nagynyomású tisztítógépen maradnak.
- Ahhoz, hogy újra vissza tudja tenni a tisztítoszertartályt, az ellenkező sorrendben kell eljárni.

A munkavégzésre vonatkozó utasítások:

- Használja a lapos sugarú fúvókával ellátott szórócsövet (18) alacsony nyomású üzemmódban és a tisztítószert automatikusan felszívják.
- A forgó kefe (19) alapvetően alacsony nyomású üzemmódban dolgozik és így mindig tisztítószert szív fel.
- Amennyiben a forgó kefét (19) tisztítószer nélkül szeretné használni, ki kell vennie a tisztítószertartót (15).

Tisztítás és Karbantartás



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ide tartozik a vízellátásra való csatlakoztatás, vagy a tömítetlenség elhárítására tett kísérlet is. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék károsodhat.

Mindig tartsa a készüléket tisztán. Ne használjon tisztító- ill. oldószereket.

- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és szabadon.

- Egy puha kefével vagy egy kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- Amennyiben valamelyik fúvóka a szórócsövön (17/18) el lenne dugulva, a fúvókatisztító tűvel (20) el lehet távolítani az idegentestet a fúvókából.

Karbantartás

A nagynyomású tisztítóberendezés nem igényel karbantartást.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tárolás

- Ürítse ki teljesen a vizet a nagynyomású tisztítógépből.
  Válassza le a gépet a vízhozzávezetésről. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítógépet a be-/kikapcsoló gombbal (10) maximum 1 percre, míg már nem folyik ki több víz a szórópisztoly (1). Kapcsolja ki a készüléket.
- A fagy megrongálja a nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat, ha nem ürítjük ki belőlük teljesen a vizet.
- A nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat tárolja fagymentes helyen.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem jár	A be-/kikapcsoló (10) ki van kapcsolva	A be/kikapcsoló (10) állását ellenőrizzük
	Sérült a hálózati csatlakozó vezeték (6)	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatból. A hálózati csatlakozó vezetéket (6) ellenőrizzük sérülés tekintetében. Adott esetben a hálózati csatlakozó vezetéket (6) szakemberrel kicseréltetjük.
	Hibás feszültségellátás	Ellenőrizze a villamos berendezést a típustáblán megadott adatokkal való egyezőség tekintetében
A készüléknek nincs nyomása	Levegőbezáródások a nagynyomású tisztítóberendezésben	Kapcsolja be a készüléket szórópisztollyal és fúvóka nélkül, míg a víz buborékmentesen nem lép
	A vezetéknyomás esése	Ellenőrizze a vízellátást
Erős nyomásingadozások	Elszennyeződött a nagynyomású fúvóka (17)	Mossa át vízzel a nagynyomású fúvókát (17). Szükség esetén egy tűvel tisztítsa meg a fúvóka furatát
Tömítetlenségek a vízrendszerben	A csatlakozásokat nem szerelték fel rendesen	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatból. Csatlakoztassa újra a készüléket a vízvezetékekre (l. „Használatbavétel-Felállítás“)
	A vízellátás csatlakozása (9) tömítetlen	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatból. Cserélje ki a vízellátás csatlakozását (9) tömítőgyűrűvel együtt (l. „Pótalkatrészek“)

Alkatrészek

Ha pótlólag alkatrészeket kíván vásárolni, forduljon a megadott szerviz címhez. Rendelésnél adja meg a géptípust és az alkatrész cikkszámát vagy.

A

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
1	Szórópisztoly	91097399
3	Nagynyomású tömlő	91097400
13	Gyorscsatlakozás a vízellátáshoz	91097401
17	Szórócső nagynyomású fúvókával	91097403
18	Szórócső lapos sugarú fúvókával	91097404
19	Forgó kefe	91097405
9	Vízcsatlakozás	91097408



Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: **Magasnyomású tisztító**	Gyártási szám: **IAN 78960**
A termék típusa: **PHD 150 B2**	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt E-Mail: service@grizzly.biz	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0640 102785 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).

3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

   A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.
   Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthető ségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Kazalo

Predgovor



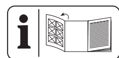
Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Ta visokotlačni čistilnik je namenjen izključno uporabi v zasebnem gospodinjstvu:

- To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.
  V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.
- Za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnega orodja itd. z vodnim curkom pod visokim pritiskom.
- Z originalnimi deli pribora in nadomestnimi deli.
- Upoštevanjem navodil proizvajalca predmeta, ki ga želite očistiti.
- Vrteča se ščetka ni primerna za občutljive in lakirane površine (npr. avtolak).

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- Visokotlačni čistilnik z električnim priključnim kablom
- Nosilni ročaj + 2 vijaki
- Visokotlačna cev na bobnu za cev
- Kavelj za kabel
- Držalo za brizgalno pištolo
- Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev
- Brizgalna pištola
- Brizgalna cev z visokotlačno šobo (standardna vario šoba)
- Brizgalna cev s ploščato šobo (vrteča čistilna krtača)
- Vrteča se ščetka
- Igla za čiščenje šob
- 0,5 l čistilnega sredstva
- Viličasti ključ
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Funkcijski opis

Visokotlačni čistilnik čisti s pomočjo vodnega curka, po izbiri pod visokim ali nizkim pritiskom.
Po potrebi z dodatkom sredstev za čiščenje. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih. Upoštevajte varnostne predpise.

Pregled

A
1 Brizgalna pištola
2a Nosilni ročaj
2b 2 vijaki
3 Visokotlačna cev na bobnu za cev
4 Ročica navijalnega bobna za cev
5 Kavelj za kabel
6 Električni priključni kabel
7 Kolesa
8 Sitasti vložek
9 Priključek za vodo
10 Stikalo za vklop/izklop
11 Držalo za brizgalno pištolo
12 Visokotlačni priključek na pištoli
13 Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev
14 Odprtina posode za čistilno sredstvo
15 Posoda za čistilno sredstvo
16 Držalo za pribor
17 Brizgalna cev z visokotlačno šobo (vrteča čistilna krtača)
18 Brizgalna cev s ploščato šobo (standardna vario šoba)
19 Vrteča se ščetka
20 Igla za čiščenje šob
21 Čistilno sredstvo
22 Viličasti ključ

B
23 Blokirni gumb
24 Ročica za vklop

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilnik.....PHD 150 B2
Nazivna napetost.............. 230V~, 50 Hz
Nazivna moč ....2100 W
Dolžina priključnega kabla ....5 m
Teža ....10,8 kg
Razred zaščite ....⧈ II
Stopnja zaščite IPX5
Nazivni tlak/delovni tlak (p).........11 MPa
Maks. dovoljen tlak (p max) ....15 MPa
Maks. tlak dovodne vode
(p in max) ....0,8 MPa
Maks. dovodna temperatura
(T in max.).................................... 40°C
Količina črpanja, voda (Q)........ 5,5 l/min
Maks količina črpanja, voda
(Q max)................................. 7,5 l/min
Raven zvočnega tlaka
(L_{pA}) ....78,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Nivo zvočne močii (L_{WA})
izmerjen ....91,7 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
garantiran......................... 98,0 dB(A)
Vibracije (a_n) ......0,496 m/s²; K=1,5 m/s²

Največje dovoljene omrežne impedance na mestu električnega priključka v višini 0,277 Ohm ni dovoljeno prekoračiti.

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb, ki so povezane z nadaljnjim razvojem, brez predhodnega obvestila. Vse mere, navodila in podatki v teh navodilih za uporabo so zato brez jamstva. Garancijskih zahtevkov na podlagi vsebine navodil za uporabo zato ni mogoče uveljavljati.

Varnostna navodila

To poglavje obravnava temeljne varnostne predpise pri delu z visokotlačnim čistilnikom.

Simboli na napravi

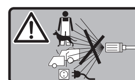

Pozor!

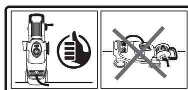

Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi za razlago prosite strokovnjaka.
Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!


Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlecite iz vtičnice. Pri priklopu na dovod vode ali odstranjevanju netesnosti vedno iz vtičnice izvlecite tudi vtič.


Naprava ni primerna za priključitev na vodovod.


Zaščitni razred


Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmer jajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.


Napravo vedno uporabljajte v stoječem in nikoli v ležečem položaju.


Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost ali pa jim ta oseba posreduje navodila za uporabo naprave.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Upravljanje z napravo ni dovoljeno osebam, mlajšim od 16 let.

Delo z napravo



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:



Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmer jajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.

- Napravo uporabljajte le v stoječem položaju na ravni in stabilni podlagi.
- Curka ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, da bi tako očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- V primeru stika s čistilnim sredstvom mesto stika temeljito izperite s čisto vodo.
- Ne pršite vnetljivih tekočin. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Naprave ne uporabljajte, če je električni priključni kabel, dovod vode ali kateri drug pomemben sestavni del, kot sta visokotlačna cev ali brizgalna pištola, poškodovan ali ne tesni.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Na varnost pomembno vplivajo visokotlačna cev, armatura in priključki. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte le originalni pribor in ne spreminjajte naprave.
- Napravo lahko odpre samo pooblaščeni strokovnjak električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Pri uporabi kabelskega podaljška morata biti vtič in mesto priključka vodotesna.



Neprimerni kabelski podaljški so lahko nevarni. Obstaja nevarnost osebnih poškodb zaradi električnega udara.

- Električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Priklop na električno omrežje naj opravi izkušen električar in pri tem upošteva zahteve standarda IEC 60364-1.
- Napravo priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z odmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA. Varovalka mora biti vsaj 13-amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, če so naprava, kabel ali vtič poškodovani.
- Če je priključni kabel orodja poškodovan, naj ga s posebnim priključnim kablom zamenja proizvajalec, servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak, da preprečite nevarnost.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Prečni prerez električnih priključnih kablov ne sme biti manjši kot 2 x 2,5 mm².
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezne čevlje.
- Za zaščito pred električnim udarom napravo uporabljajte izključno v pokončnem, stoječem položaju.

Zagon



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika nikoli ni dovoljeno uporabljati, ne da bi ga na vodovodno omrežje priključili brez ločilnega ventila. Uporabite primeren ločilni ventil v skladu s standardom EN 12729, tip BA.

Voda, ki steče skozi ločilni ventil, je kategorizirana kot neprimerna za pitje.
Uporabite običajno vrtno cev za dovod vode in pazite, da bo cev dovolj dolga.

Orodje uporabljajte na hišnem priključku za vodo ali na viru za vodo s črpalno zmogljivostjo najmanj 450 l/h.

Sestavljanje

1. Potisnite nosilni ročaj (2a) v štirirobe cevi nosilnega ogrodja. Nosilni ročaj (2a) se slišno zaskoči. Nosilni ročaj (2a) s hrbtne strani pritrdite s priloženima vijakoma (2b).
2. Nataknite kavelj za kabel (5) in držalo za brizgalno pištolo (11) na vodili na ohišju naprave.
3. Privijte visokotlačni priključek na strani pištole (12) z brizgalno pištolo (1). V ta namen uporabite priloženi viličasti ključ.
4. Dovodno cev najprej priključite na vodo pipo in počakajte, da na koncu dovodne cevi izteka voda brez zračnih mehurčkov, da odzračite dovodno cev. Zaprite pipo za vodo.

5. S pomočjo hitrega priključka za adapter za vrtno gibko cev (13) povežite dovodno cev in priključek za vodo (9) na napravi. Vedno uporabljajte sitasti vložek (8) in ga po potrebi očistite.
6. Spojite brizgalno cev z visokotlačno šobo (17) ali ploščato šobo (18), tako da jo vstavite in privijete, ali pa priključite vrtečo se krtačo (19) na brizgalno pištolo (1) (bajonetni priključek).
7. Brizgalno cev (17/18) ali vrtečo se krtačo (19) lahko zamenjate tako, da jih stisnete skupaj in zasukate v nasprotni smeri kot pri sestavljanju.

Priklop na električno omrežje

Kupljeni visokotlačni čistilnik je že opremljen z vtičem. Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z 230 V ~ 50Hz.



Napravo lahko začnete uporabljati šele, ko ste upoštevali in izvedli vse predhodne korake.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (10) visokotlačnega čistilnika izključeno.
2. Vtaknite vtič v vtičnico.

Uporaba



Pazite na moč povratnega sunka, ki ga povzroči brizg vodnega curka. Poskrbite da brizgalno pištolo trdno držite z obema rokama. Sicer lahko poškodujete sebe ali druge osebe.



Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če je pipa za vodo zaprta. Zaradi delovanja brez vode se lahko naprava poškoduje.

1. Odprite pipo za vodo.
2. Visokotlačni čistilnik vključite s stikalom za vklop/izklop (10). Visokotlačni čistilnik vedno vključite šele, ko ste priključili vse vodne cevi in te tesnijo. Motor je vključen, dokler ni dosežen potreben tlak. Ko je tlak dosežen, se motor izključi.
3. Pritisnite ročico za vklop na brizgalni pištoli (1). Šoba deluje pod tlakom in motor se znova vključi.
   Če ročico za vklop izpustite, se naprava izključi. Visok tlak v sistemu se ne zmanjša.

- Brizgalna cev z visokotlačno šobo (17) je zaradi svojega vrtečega se vodnega curka primerna predvsem za delo z zelo majhno porabo vode.
- Brizgalna cev s ploščato šobo (18) pa je po zaslugi ploskega curka posebej primerna za čiščenje površin.
  Če zavrtite konico šobe v levo, lahko zmanjšate širino curka. Če zavrtite konico šobe v desno, lahko povečate širino curka.




Če vodni sistem ne tesni, napravo takoj izklopite s stikalom za vklop in izklop (10) in električni kabel (6) naprave izvlecite iz vtičnice. Pozor! Nevarnost električnega udara! Ponovno se lotite postopka za priključitev na vodo, kot je opisano od 4. točke (gl. »Zagon/Sestavljanje«).

Če je v orodju še zrak, sledite naslednjim navodilom:

Odzračevanje dovodne cevi:
1. Odstranite hitri priključek za priklop na vodo (13) na priključku za vodo (9) in odprite vodno pipo, dokler ne izteka voda brez zračnih mehurčkov.
2. Zaprite pipo za vodo.

PARKSIDE

3. S pomočjo hitrega priključka za adapter za vrtno gibko cev (13) povežite dovodno cev s priključkom za vodo (9) na napravi.
4. Povsem odprite pipo za vodo.

Odzračevanje naprave:
5. Vklopite stikalo za vklop/izklop (10), da vzpostavite tlak.
6. Izklopite stikalo za vklop/izklop (10).
7. Pritiskajte na ročico za vklop na brizgalni pištoli (1), dokler se tlak ne sprosti.
8. Prosimo, da nekajkrat ponovite postopke od 5. do 7. dokler v orodju ni več zraka.

Uporaba z visokim/nizkim tlakom

Brizgalno cev s ploščato šobo (18) lahko uporabljajte za delo z nizkim ali visokim tlakom.

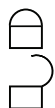
Pri standardni nastavitvi nastavljiva ploščata šoba zagotavlja delo z visokim tlakom. Konico šobe lahko potisnete naprej in tako preklopite na delo z nizkim tlakom.

V tem načinu uporabe (nizki tlak) se iz posode samodejno dodaja čistilno sredstvo (gl. »Uporaba čistilnih sredstev«)

Če način z visokim tlakom preklopite tako, da konico šobe potisnete nazaj v ležišče.



- Ročico za vklop (24) na brizgalni pištoli (1) lahko blokirate ali deblokirate, tako da pritisnete blokirni gumb (23).
  Če blokirate ročico za vklop, preprečite nenameren vklop naprave.



blokirano

deblokirano

Prekinitev uporabe

- Ročico brizgalne pištole (1) spustite.
- Pri daljših prekinitvah dela stikalo za vklop/izklop (10) izključite.




Če se naprava prevrne, jo takoj izklopite s stikalom za vklop in izklop (10) in električni kabel (6) naprave izvlecite iz vtičnice. Pozor! Nevarnost električnega udara! Napravo šele zdaj postavite v pokončen, stoječ položaj. Iz varnostnih razlogov počakajte pribl. pet minut, preden jo ponovno priključite na električno omrežje.

Konec uporabe

1. Po delu s čistilnimi sredstvi sistem naprvo sperite s čisto vodo.
2. Ročico (24) brizgalne pištole (1) spustite.
3. Visokotlačni čistilnik izključite s stikalom za vklop/izklop (10). Izvlecite vtič iz vtičnice.
4. Zaprite pipo za vodo.
5. Visokotlačni čistilnik odklopite s preskrbe z vodo.
6. Ročico (24) brizgalne pištole (1) stisnite, da iz sistema izpustite tlak.

Uporaba čistilnih sredstev

Ta naprava je bila zasnovana za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih anionskih tenzidov. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemičnih snovi lahko vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Garancija ne krije takšnih poškodb na napravi.

Polnjenje/praznjenje čistilnega sredstva:
- Če želite uporabljati čistilno sredstvo, ga morate naliti v za to namenjeno

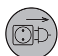
posodo (15).

- Posodo za čistilno sredstvo (15) odstranite tako, da jo primete na straneh in jo potisnete navzgor. Sedaj lahko posodo za čistilno sredstvo odstranite s spodnjega in stranskega vodila. Pri tem z odprtine posode za čistilno sredstvo (14) odstranite dovodno cev in pokrovček. Ta ostaneta na visokotlačnem čistilniku.
- Če želite ponovno vstaviti posodo za čistilno sredstvo, opravite postopek v obratnem vrstnem redu.

Način dela:

- Če uporabljate brizgalno cev s ploščato šobo (18) v položaju za delo z nizkim tlakom, se čistilno sredstvo dodaja samodejno.
- Vrteča se ščetka (19) vedno deluje v načinu za delo z nizkim tlakom z dodatkom čistilnega sredstva.
- Če želite vrtečo se ščetko (19) uporabljati brez čistilnega sredstva, morate posodo za čistilno sredstvo odstraniti (15).

Čiščenje in Vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. K temu sodi tudi priklop na dovod vode ali poskus odstranjevanja netesnosti.
Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Čiščenje



Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja.naprave.

Poskrbite, da bo orodje vedno čisto. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil.

- Prezračevalne reže morajo biti čiste in odmašene.
- Napravo čistite z mehko ščetko ali nekoliko vlažno krpo.
- Če je katera od šob na brizgalni cevi (17/18) zamašena, lahko z iglo za čiščenje šob (20) odstranite tujek iz šobe.

Vzdrževanje

Visokotlačni čistilnik ne potrebuje vzdrževanja.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Shranjevanje

- Iz visokotlačnega čistilnika povsem odstranite vodo.
  Odklopite napravo s priključka za vodo. Vključite visokotlačni čistilnik na stikalu za vklop/izklop (10) za največ 1 minuto, dokler na visokotlačnem priključku na brizgalne pištole (1) več ne izteka voda. Izklopite napravo.
- Zmrzal lahko poškoduje visokotlačni čistilnik in pribor, če iz njih ne odstranite vse vode.
- Visokotlačni čistilnik in pribor shranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, **pribor** in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

O tem se lahko dodatno pozanimate pri našem servisnem centru.

Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (10) je izključeno.	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (10).
	Električni priključni kabel (6) je poškodovan.	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Preverite električni priključni kabel (6) glede poškodb. Po potrebi naj električni priključni kabel (6) zamenja strokovnjak.
	Nepravilna napetost.	Električno napravo preverite glede ujemanja z navedbami na tipski ploščici.
Na napravi ni tlaka	V visokotlačnem čistilniku je zrak.	Napravo vključite z brizgalno pištolo in brez šobe, dokler ne izhaja voda brez mehurčkov
	Padec tlaka v napeljavi.	Preverite preskrbo z vodo.
Močna nihanja tlaka	Visokotlačna šoba (17) je umazana.	Visokotlačno šobo (17) očistite z vodo. Po potrebi luknjico šobe očistite z iglo.
Netesnosti v vodnem sistemu	Priključki niso pravilno nameščeni	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Napravo znova priključite na vodne cevi (gl. „Postavitev pred uporabo“)
	Netesen priključek za vodo (9)	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Zamenjajte priključek za vodo (9) vključno s tesnilnim obročem (gl. „Nadomestni deli“)

Nadomestni deli

Za nakup nadomestnih delov se obrnite na navedeni naslov servisne službe na navedeno številko. Pri naročilu navedite tip naprave in številko nadomestnega dela.

A

Pol.	**Oznaka**	**Kataloška številka**
1	Brizgalna pištola	91097399
3	Visokotlačna cev	91097400
13	Hitri priključek za priklop na vodo	91097401
17	Brizgalna cev z visokotlačno šobo	91097403
18	Brizgalna cev s ploščato šobo	91097404
19	Vrteča se ščetka	91097405
9	Priključek za vodo	91097408

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, Am Gewerbepark 2, 64823 Groß-Umstadt

Servis Slovenija:
Tel.: 080080917
E-Mail: grizzly@lidl.si
(Birotehnika, Hodoščček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod



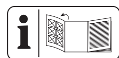
Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.
Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace.
Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

- Tento přístroj není určený pro komerční využití.
  Při komerčním použití záruka zanikne.
- Na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- S originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- Při dodržení údajů výrobce čištěného objektu.
- Pro citlivé a lakované povrchy není v zásadě vhodný rotující kartáč (např. autolak).

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Rukojeť + 2 šrouby
- Vysokotlaká hadice a hadicový buben
- Hák na kabely
- Držák na stříkací pistoli
- Rychlospojka pro přívod vody
- Stříkací pistole
- Ocelová trubka s vysokotlakou tryskou (turbo fréza na špínu)
- Ocelová trubka plochou tryskou (standardní Vario tryska)
- Rotující kartáče (rotační kartáč na mytí)
- Jehla k čištění trysky
- Čisticí prostředek 0,5 l
- Nástrčný klíč
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí pomocí vodního paprsku, a to podle vaší volby buď v oblasti vysokotlaku nebo nízkotlaku.
V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.
Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

Přehled



1 Stříkací pistole
2a Rukojeť
2b 2 šrouby
3 Vysokotlaká hadice a hadicový buben
4 Klika pro buben na hadice
5 Hák na kabely
6 Přívodní síťové vedení
7 Kola
8 Sítová vložka
9 Přívod vody
10 Vypínač
11 Držák na stříkací pistoli
12 Vysokotlaká přípojka na straně pistole
13 Rychlospojka pro přívod vody
14 Otvor nádrže na čisticí prostředek
15 Nádrž na čisticí prostředek
16 Držák na příslušenství
17 Ocelová trubka s vysokotlakou tryskou (turbo fréza na špínu)
18 Ocelová trubka plochou tryskou (standardní Vario tryska)
19 Rotující kartáče (rotační kartáč na mytí)
20 Jehla k čištění trysky
21 Čistící prostředek
22 Nástrčný klíč



23 Blokovací pojistný knoflík
24 Zapínací páka

Technická data

Vysokotlaká čistička .. PHD 150 B2
Jmenovité vstupní napětí.....230V~, 50 Hz
Příkon .... 2100 W
Délka síťového kabelu...................... 5 m
Hmotnost.................................. 10,8 kg
Ochranná třída................................ ⧈ II
Druh ochrany..................................IPX5
Dimenzovaný tlak/pracovní tlak
(p).. 11 MPa
Max. přípustný tlak (p max)......... 15 MPa
Max. tlak přítoku (p in max) .... 0,8 MPa
Max. přívodní teplota (T in max) ...... 40°C
Dodávané množství vody (Q) .... 5,5 l/min
Max. dodávané množství vody
(Q max).................................7,5 l/min
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) ....78,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
měřená ......91,7 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
zaručená ....98,0 dB(A)
Vibrace (a_n) ...... 0,496 m/s^2; K= 1,5 m/s^2

Tento přístroj je určený pro provoz v síti el. proudu s impedancí systému Z max v místě připojení (domovní přípojka) do hodnoty maximálně 0,277 Ohm.
Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní.
Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s vysokotlakou čističkou.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!



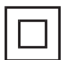
Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



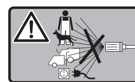
Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte také při připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti.



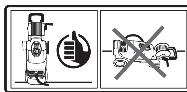
Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Ochranná třída



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Přístroj používejte pouze ve stojaté poloze, nikdy položený.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Obsluha tohoto zařízení není osobám mladším 16 let dovolená.

Práce s tímto zařízením



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Přístroj používejte pouze postavený na rovné a stabilní podložce.
- Nemiřte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- K ochraně před zpětně stříkající vodou nebo nečistotou noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Pokud přijdete do styku s čisticími prostředky, opláchněte se dostatečným množstvím čisté vody.
- Nerozstřikujte žádné hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je síťové přívodní vedení, přívod vody a jiné důležité části jako vysokotlaká hadice nebo stříkací pistole poškozená nebo netěšná.
- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky

jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přístroj smí otvírat pouze autorizovaný elektroinstalatér. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.



Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.

- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 13 ampérů.
- Když se poškodí přípojné vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová připojovací vedení nesmí mít menší příčný průřez, než vedení 2 x 2,5 mm².
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem přístroj používejte jen v přímé, svislé poloze.

Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí byť vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protekla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.

Systémový oddělovač je k dostání ve specializovaném obchodě.

Používejte k přívodu vody běžnou zahradní hadici a pamatujte na dostatečnou délku.

Používejte přístroj na přípojce vody pro domácnost nebo na vodním zdroji o čerpaném výkonu minimálně 450 l/hod.

Instalace

1. Držadlo (2a) zasuňte do čtyřhranných trubek nosného rámu. Rukojeť (2a) slyšitelně zaklapne. Držadlo (2a) ze zadní strany upevněte oběma přiloženými šrouby (2b).
2. Nasaďte hák na kabely (5) a držák stříkací pistole (11) na vodítka na tělese přístroje.
3. Přišroubujte vysokotlakou přípojku na straně pistole (12) ke stříkací pistoli (1). Použijte k tomu dodaný klíč.
4. Přívodní hadici nejdříve připojte k napájení vodou a vodu nechte na druhém konci přívodní hadice vytékat bez bublin, aby byla přívodní hadice odvzdušněna. Zavřete vodovodní kohoutek.
5. Přívodní hadici spojte pomocí rychlospojky pro adaptér zahradní hadice (13) s přívodem vody (9) na přístroji. Používejte vždy filtrační vložku (8) a podle potřeby ji vyčistěte.
6. Spojte nasazením a otočením ocelovou trubku s vysokotlakou tryskou (17) nebo alternativně ocelovou trubku s plochou tryskou (18) nebo rotující kartáče (19) se stříkací pistolí (1) (bajonetový uzávěr).
7. Výměnu ocelové trubky (17/18)) nebo rotujících kartáčů (19) provedete zatlačením a otočením opačným směrem.

Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (FI-vypínač) s 230 V ~ 50Hz.



Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

1. Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (10) vypnutá.
2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz



Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistoli. Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.

1. Otevřte úplně vodovodní kohoutek
2. Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (10). Vysokotlaký čistič vždy zapněte až po připojení všech vodních potrubí a jsou těsné.
   Motor se zapne, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Pro dosažení tlaku se motor vypne.
3. Stiskněte zapínací páku stříkací pistole (1). Tryska pracuje s tlakem a motor se opět zapne.
   Uvolnění zapínací páky vede k vypnutí přístroje. Vysoký tlak v systému zůstane zachován.

- Ocelová trubka s vysokotlakou tryskou (17) je díky rotujícímu vodnímu paprsku vhodná především k práci s nízkou spotřebou vody.
- Ocelová trubka s plochou tryskou (18) je vhodná díky svému plochému paprsku především k čištění ploch.
  Otáčením špičky trysky doleva můžete zmenšit šířku proudu. Otáčením špičky trysky doprava šířku proudu zvětšujete.



V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (10) a odpojte jej z elektrické sítě vytažením síťového připojovacího kabelu (6). Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek (viz str. „Uvedení do provozu/Instalace“ od bodu 4.).

Pokud je v přístroji dosud vzduch, postupujte takto:

Odvzdušnění přívodní hadice:
1. Odstraňte rychlopřípojku pro zásobování vodou (13) na vodní přípojce (9) a otevřete vodní kohout na tak dlouho, dokud nebude vytékat voda bez bublin.
2. Zavřete vodní kohoutek
3. Přívodní hadici spojte pomocí rychlospojky pro adaptér zahradní hadice (13) s přívodem vody (9) na přístroji.
4. Úplně otevřete vodní kohoutek.

Odvzdušnit přístroj:
5. Zapněte vypínač (10) a nechejte zvýšit tlak.
6. Vypněte vypínač (10).
7. Stiskněte páku stříkací pistole (1), dokud se tlak neuvolní.
8. Opakujte několikrát postup uvedený v bodech 5. až 7., dokud v přístroji nebude žádný vzduch.

Provoz s vysokým / nízkým tlakem

Ocelová trubka s plochým paprskem (18) je konstruována k použití vysokého a nízkého tlaku.

Ve standardním nastavení pracuje nastavitelná plochá tryska s vysokým tlakem. Hrot trysky můžete přesunout dopředu a přejít tak na nízkotlaký režim.

V tomto provozním režimu (nízký tlak) je automaticky z instalované nádrže čerpán čisticí prostředek (viz str. „Použití čisticích prostředků“).

Změnu na vysokotlaký režim provedete zatlačením hrotu trysky.



- Spínací páku (24) stříkací pistole (1) můžete stisknutím pojistky (23) zajistit nebo odjistit. **Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.**



zablokované

otevřené

Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkací pistole (1).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (10).



Pokud by přístroj spadl, okamžitě jej vypněte vypínačem (10) a odpojte jej z elektrické sítě vytažením síťového připojovacího kabelu (6). Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nyní přístroj zase umístěte do přímé, svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost asi pět minut počkejte, než se zase obnoví elektrické připojení.

Ukončení provozu

1. Po práci s čisticími prostředky vypláchněte systém čistou vodou.
2. Pusťte páku (24) stříkací pistole (1).
3. Vypněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (10). Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
4. Uzavřete vodovodní kohoutek.
5. Oddělte vysokotlakou čističku od zásobování vodou.

6. Zatáhněte za páku (24) stříkací pistole (1), aby se odboural tlak panující v systému.

Použití čisticích prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čisticího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čisticích prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

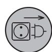
Plnění/vypuštění čisticího prostředku:

- K použití čisticích prostředků je nezbytné nalít čisticí prostředek do nádrže (15).
- Nádrž na čisticí prostředek (15) odstraníte uchopením nádrže zboku a jejím vysunutím nahoru. Nyní můžete nádrž na čisticí prostředky vyjmout z vysokotlaké čističky z bočních a spodních vodítek. Přitom odstraňte z otvoru nádrže na čisticí prostředek (14) nasávací hadici s víčkem. Oba prvky zůstávají na vysokotlaké čističce.
- Při nasazování nádrže na čisticí prostředek postupujte v opačném pořadí.

Pracovní pokyny:

- Pokud použijete ocelovou trubku s plochou tryskou (18) v nízkotlakém režimu, bude probíhat automatické čerpání čisticího prostředku.
- Rotující kartáč (19) pracuje vždy v nízkotlakém režimu. Tím také vždy probíhá čerpání čisticího prostředku.
- Pokud chcete používat rotující kartáč (19) bez čisticího prostředku, musíte odstranit nádrž na čisticí prostředek (15).

Čištění a Údržba



Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. A to i v případě připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Čištění



Neostřikujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Udržujte větrací štěrbiny čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud dojde k ucpání některé z trysek na ocelové trubce (17/18), můžete cizí těleso z trysky odstranit čisticí jehlou (20).

Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu.
  Odpojte přístroj od přívodu vody. Zapněte vypínačem (10) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na straně přístroje (1) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Nástroj nefun-guje	Za-/vypínač (10) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače (10)
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti (6)	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Kontrolovat přípojné vedení k elektrické síti (6). Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti (6).
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlaké čističce	Zapněte přístroj se stříkací pistolí a bez trysky, dokud nezačne vytékat voda bez bublin.
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou
Silná kolísání tlaku	Vysokotlaká tryska (17) zašpiněná	Proplachujte vysokotlakou trysku (17) vodou. V případě potřeby vyčistěte jehlou vrtání v trysce
Netěsnosti ve vodním systému	Přípojky nejsou správně namontovány	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Přístroj znovu připojte na vodovodní vedení (viz str. „Uvedení do provozu – instalace“)
	Vodní přípojka (9) netěsná	Přístroj vypněte a odpojte ho od sítě. Vyměňte vodní přípojku (9) včetně těsnícího kroužku (viz str. „Náhradní díly“).

Náhradní díly

Následující náhradní díly lze přímo objednat prostřednictvím Vašeho obchodníka anebo prostřednictvím servisního střediska Grizzly. Při objednávce prosím udejte typ stroje a číslo náhradního dílu.

A

Pol.	Označení	Č. artiklu.
1	Stříkací pistole	91097399
3	Vysokotlaká hadice	91097400
13	Rychlospojka pro přívod vody	91097401
17	Vodovodní přípojka	91097403
18	Vodovodní přípojka se sítovou vložkou	91097404
19	Rotující kartáče	91097405
9	Přívod vody	91097408

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.
Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN 12345).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům

s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.



Service-Center

Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 78960



Autorizované servisy

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

WERCO Ltd.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
www.werco.cz

Obsah

Úvod



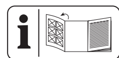
Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja.
Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Používajte túto vysokotlakovú čističku výlučne pre súkromnú domácnosť:

- Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradníckeho náradia atď. s vysokotlakovým prúdom vody.
- S originálnymi dielmi príslušenstva a s originálnymi náhradnými dielmi.
- Za dodržiavania údajov výrobcu k čisteného objektu.
- Rotačná kefa zásadne nie je vhodná na citlivé a lakované povrchy (napr. lak auta).

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybaľte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaková čistička s prípojným vedením k elektrickej sieti
- Držadlo + 2 skrutky
- Vysokotlaková hadica na bubon na hadice
- Káblový hák
- Držiak pre striekaciu pištoľ
- Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice
- Striekacia pištoľ
- Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (turbo fréza na špinu)
- Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (štandardná Vario tryska)
- Rotujúca kefa
- Čistiaca ihla dýzy
- 0,5 l čistiaci prostriedok
- Vidlicový kľúč
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Popis funkcie

Vysokotlakový čistič čistí pomocou vodného prúdu s vysokým alebo nízkym tlakom. V prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov.
Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Prehľad



1 Striekacia pištoľ
2a Držadlo
2b 2 skrutky
3 Vysokotlaková hadica na bubon na hadice
4 Kľuka pre hadicový bubon
5 Káblový hák
6 Sieťový prívod
7 Kolesá
8 Sitová vložka
9 Prípojka vody
10 Zapínač/vypínač
11 Držiak pre striekaciu pištoľ
12 Vysokotlaková prípojka strana pištole
13 Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice
14 Otvor nádoby na čistiaci prostriedok
15 Nádoba na čistiaci prostriedok
16 Držiak príslušenstva
17 Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (turbo fréza na špinu)
18 Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (štandardná Vario tryska)
19 Rotujúca kefa
20 Čistiaca ihla dýzy
21 Čistiaci prostriedok
22 Vidlicový kľúč



23 Poistné tlačidlo
24 Spínacia páka

Technické údaje

Vysokotlaková čistička............PHD 150 B2
Menovité vstupné napätie .. 230V~, 50 Hz
Príkon ....2100 W
Dĺžka sieťového kábla.......................5 m
Hmotnosť...................................10,8 kg
Ochranná trieda ....⧈ II
Druh ochrany..................................IPX5
Vymeriavací tlak/pracovný tlak (p)...11 MPa
Max. prípustný tlak (p max)..........15 MPa
Max. tlak prítoku (p in max) ....0,8 MPa
Max. prívodná teplota (T max)..........40°C
Dodávané množstvo vody (Q) ... 5,5 l/min
Max. dodávané množstvo vody
(Q max) .... 7,5 l/min
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) ....78,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
nameraná ..91,7 dB(A); K_{wA} = 3,0 dB(A)
zaručená .... 98,0 dB(A)
Vibrácie (a_n) ....0,496 m/s²; K=1,5 m/s²

Tento prístroj je určený na prevádzku v sieti el. prúdu s impedanciou systému Z max v mieste pripojenia (domovej prípojke) do hodnoty maximálne 0,277 Ohm. Používateľ musí zabezpečiť, aby bol prístroj prevádzkovaný len pripojením do siete el. prúdu, ktorá túto požiadavku spĺňa. Ak je potrebné, tak sa na impedanciu v systéme môžete spýtať miestneho energetického podniku.

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s vysokotlakovou čističkou.

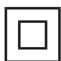
Obrázkové znaky na prístroji


Pozor!

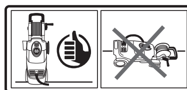

Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!


Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky aj pri napájaní prívodu vody alebo pri odstraňovaní netesností.


Prístroj, ktorý nie je vhodný na pripojenie na zariadenie na zásobovanie pitnou vodou


Trieda ochrany II


Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.


Prístroj prevádzkujte len vo zvislej polohe, nikdy nie vodorovne.


Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento nástroj nie je určený na to, aby bol používaný osobami (včítane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí; ibaže sú pod dohľadom alebo dostávajú pokyny ohľadne používania tohoto nástroja prostredníctvom osoby, ktorá je za ich bezpečnosť zodpovedná.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Obsluha tohoto zariadenia nie je dovolená osobám mladším než 16 rokov.

Práce s týmto zariadením



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Používajte prístroj len vo zvislej polohe a na stabilnom podklade.
- Nemierte prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Na ochranu pred striekajúcou vodou alebo nečistotami noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzejúcemu sa v prevádzke.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nepostrekujte žiadne horľavé tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V prípade kontaktu s čistiacimi prostriedkami, opláchnite výdatným množstvom čistej vody.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Prístroj nepoužívajte, ak sú sieťová prípojka, prítok vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ poškodené resp. netesné.
- Chráňte tento nástroj pred mrazom a

nepripúšťajte chod nasucho.

- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prístroj môže otvárať len autorizovaný odborník elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri použití predlžovacieho vedenia, musí byť zástrčka a spojka pre predlžovacie vedenie vodotesná.



Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví skrz elektrický úder.

- Chráňte elektrické zástrčkové spojenia pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
  Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonané skúseným elektrikárom a musí spĺňať požiadavky normy IEC 60364-1.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (spínač FI) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poistka aspoň 13 ampérov.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové pripojovacie vedenia nesmú mať menší priečny prierez, než vedenia 2 x 2,5 mm^2.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom používajte prístroj výlučne stojmo v vzpriamenej polohe.

Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddeľovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddeľovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.

Spätná klapka je dostupná v špecializovaných obchodoch.

Pre prívod vody použite bežnú záhradnú hadicu a dbajte na dostatočnú dĺžku.

Prístroj napojte na domácu prípojku vody alebo iný zdroj vody s minimálnym výkonom 450 l/h.

Inštalácia

1. Držadlo (2a) zasuňte do štvorhrannej tyče nosného stojana. Držadlo (2a) počuteľne zapadne. Držadlo (2a) zafixujte zo zadnej strany s oboma priloženými skrutkami (2b).
2. Nasuňte káblový hák (5) a držiak pre striekaciu pištoľ (11) na vedenia na telese prístroja.
3. Zoskrutkujte vysokotlakovú prípojku strany pištole (12) so striekacou pištoľou (1). Pritom použite priložený vidlicový kľúč.
4. Prívodnú hadicu najskôr pripojte na zdroj vody a nechajte vodu na druhom konci prívodnej hadice vytiecť bez bublín, aby sa prívodná hadica odvzdušnila. Zatvorte vodovodný kohútik.
5. Prepojte prívodnú hadicu pomocou rýchloprípojky pre adaptér záhradnej hadice (13) s prípojkou vody (9) na prístroji. Používajte vždy filtračnú vložku (8) a podľa potreby ju vyčistite.
6. Zastrčením a zatočením spojte rozstrekovaciu hubicu s vysokotlakovou dýzou (17) alebo voliteľne rozstrekovaciu hubicu s plochou prúdovou dýzou (18) alebo rotujúcu kefu (19) so striekacou pištoľou (1) (bajonetový uzáver).
7. Výmena rozstrekovacej hubice (17/18)) alebo rotujúcej kefy (19) sa uskutoční zatlačením a otočením do opačného smeru.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý vysokotlakový čistič je už opatrený sieťovou zástrčkou. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50Hz.



Tento nástroj uveďte do prevádzky až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

1. Zaistite to, že je vysokotlaková čistička za-/vypínačom (10) vypnutá.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Prevádzka



Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ. Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.



Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.

1. Otvorte úplne vodovodný kohútik
2. Zapnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (10). Vysokotlakový čistič zapnite vždy až potom, keď sú všetky vodovodné prípojky zapojené a ak sú tesné.
   Motor sa zapne, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Po vytvorení tlaku sa motor vypne.
3. Stlačte spínaciu páku striekacej pištole (1). Dýza pracuje s tlakom a motor sa znovu zapne.
   Uvoľnením spínacej páky sa prístroj vypne. Vysoký tlak sa v systéme zachová.

- Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (17) je so svojim rotujúcim vodným lúčom zvlášť vhodná na prácu s malou spotrebou vody.

- Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (18) sa so svojim plochým lúčom hodí zvlášť pre ploché čistenia.
  Otočením hrotu dýzy smerom doľava môžete znížiť šírku lúča. Otočením hrotu dýzy smerom doprava môžete zväčšiť šírku lúča.




Pri netesnostiach vo vodovodnom systéme prístroj ihneď vypnite so zapínačom/ vypínačom (10) a odpojte sieťový kábel (6) od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Začnite znovu s vytváraním vodovodných pripojení (pozri „Uvedenie do prevádzky/ Inštalácia“ od bodu 4.).

Ak sa v prístroji ešte nachádza vzduch, postupujte nasledovne:

Odvzdušnenie prívodnej hadice:

1. Odstráňte rýchly uzáver pre zdroj vody (13) na vodovodnej prípojke (9) a otvorte vodovodný kohútik, kým nebude voda vytekať bez bublín.
2. Zatvorte vodovodný kohútik.
3. Prepojte prívodnú hadicu pomocou rýchloprípojky pre adaptér záhradnej hadice (13) s prípojkou vody (9) na prístroji.
4. Vodovodný kohútik úplne otvorte

Odvzdušnenie prístroja:

5. Zapínač / vypínač (10) zapnite kým sa nevytvorí tlak.
6. Zapínač / vypínač (10) vypnite.
7. Páku na striekacej pištoli (1) zatlačte až kým sa tlak nezníži.
8. Krok 5. až 7. opakujte niekoľko krát až kým v prístroji neostane žiaden vzduch.

Vysokotlaková/ nízkotlaková prevádzka

Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (18) je dimenzovaná voliteľne na prevádzku s vysokým tlakom a nízkym tlakom.

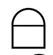
V štandardnom nastavení pracuje nastaviteľná plochá prúdová dýza s vysokým tlakom.
Hrot dýzy môžete posunúť smerom dopredu a tak zmeniť na nízkotlakovú prevádzku (pozri „Použitie čistiacich prostriedkov“).

V tomto prevádzkovom režime (nízky tlak) sa automaticky nasáva čistiaci prostriedok zo zabudovanej nádoby.

Zmena do vysokotlakového režimu sa uskutoční nasunutím hrotu dýzy.



- Zapínaciu páku (24) striekacej pištole (1) môžete voliteľne zaistiť alebo odistiť stlačením zaisťovacieho gombíka (23).
  Zaistením zapínacej páky zabránite neúmyselnému spusteniu prístroja.

 zablokované

 otvorené

Prerušenie prevádzky

- Pustite páku striekacej pištole (1).
- Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite za-/vypínač (10).




Ak by sa prístroj prevrátil, ihneď ho so zapínačom/vypínačom (10) vypnite a odpojte sieťový kábel (6) od siete. Až teraz prístroj znovu postavte do vzpriamenej polohy. Nebezpečenstvo zásahu elek-

trickým prúdom! Pre vlastnú bezpečnosť počkajte cca päť minút, kým znovu vytvoríte elektrické pripojenie.

Ukončenie prevádzky

1. Po práci s čistiacimi prostriedkami vypláchnite systém čistou vodou.
2. Pustite páku (24) striekacej pištole (1).
3. Vypnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (10). Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
4. Uzavrite vodovodný kohútik.
5. Oddeľte vysokotlakovú čističku od zásobovania vodou.
6. Zatiahnite za páku (24) striekacej pištole (1), aby sa odbúral tlak panujúci v systéme.

Použitie čistiacich prostriedkov

Tento nástroj bol vyvinutý pre použitie neutrálneho čistiaceho prostriedku na báze biologicky odbúrateľných aniónových tenzidov. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemických substancií, môže zhoršovať bezpečnosť tohto nástroja a môže viesť k poškodeniam. Na podobné škody na prístroji sa záruka nevzťahuje.

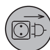
Doplnenie/odstránenie čistiaceho prostriedku:

- Na použitie čistiaceho prostriedku sa musí čistiaci prostriedok nachádzať na nádobe na čistiaci prostriedok (15).
- Na odstránenie nádoby na čistiaci prostriedok (15) uchopte zboku nádobu a posuňte ju nahor. Teraz môžete nádobu na čistiaci prostriedok zobrať preč z jej spodného a bočného vedenia vysokotlakového čističa. Pritom odstráňte na otvore nádoby na čistiaci prostriedok (13) nasávaciu hadicu s uzatváracou krytkou. Tieto zostanú na vysokotlakovom čističi.
- Aby ste nádobu na čistiaci prostriedok znova nasadili, postupujte v opačnom poradí.

Pracovať:

- Použite rozstrekovaciu hubicu s plochou prúdovou dýzou (18) v nízkotlakovej prevádzke a čistiaci prostriedok sa automaticky nasaje.
- Rotujúca kefa (19) pracuje zásadne v nízkotlakovej prevádzke a nasáva tak vždy čistiaci prostriedok.
- Ak chcete použiť rotujúcu kefu (19) bez čistiaceho prostriedku, musíte odstrániť nádobu na čistiaci prostriedok (15).

Čistenie a Údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. To platí aj pre napájanie na prívod vody alebo pri odstraňovaní netesností. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Čistenie



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.

- Udržujte vetracie štrbiny čisté a priechodné.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.
- Ak by mala byť jedna z dýz na rozstrekovacej hubici (17/18) upchaná, môžete odstrániť pomocou čistiacej ihly dýzy (20) cudzie teleso v dýze.

Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

Uskladnenie

- Vysokotlakový čistič vyprázdnite úplne od vody.
  Odpojte prístroj od zásobovania vodou. Zapnite vysokotlakový čistič na zapínači/vypínači (10) na maximálne 1 minútu, až nebude viac vystupovať žiadna voda na vysokotlakovej prípojke strany prístroja (1). Vypnite prístroj.
- Vysokotlaková čistička a jej príslušenstvo sa mrazom zničí, keď sa voda zvnútra úplne neodstráni.
- Uložte vysokotlakovú čističku a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Nástroj nefun-guje	Za-/vypínač (10) vyp-nutý	Skontrolovať polohu za-/vypínača (10)
	poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti (6)	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Kontrolovať prípojné vedenie k elektrickej sieti (6). Prípadne nechať odbornou silou vymeniť prípojné vedenie k elektrickej sieti (6).
	chybné zásobovanie elektrickým napätím	Kontrolujte elektrické zariadenie ohľadne zhody s údajmi na typovom štítku
Nástroj nevyvíja žiadny tlak	Vzduchové bubliny vo vysokotlakovej čističke	Zapnite prístroj so striekacou pištoľou a bez dýzy, kým nezačne vytekať voda bez bublín
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobovanie vodou
Silné kolísania tlaku	Vysokotlaková dýza (17) zašpinená	Preplachujte vysokotlakovú dýzu (17) vodou. V prípade potreby vyčistite ihlou vŕtanie v dýze
Netesnosti vo vodovodnom systéme	Prípojky nie sú správne namontované	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Prí-stroj znovu zapojte na vodovodné prípojky (pozri „Uvedenie do prevádzky-inštalácia“)
	Netesná vodovodná prí-pojka (9)	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Vo-dovodnú prípojku (9) vymeňte vrát. tesnia-ceho krúžku (pozri „Náhradné diely“)

Náhradné diely

Nasledovné náhradné diely si môžete objednať priamo prostredníctvom Vašej predajne alebo prostredníctvom servisného strediska. Vo Vašej objednávke uveďte prosím typ prístroja a sortimentné číslo náhradného dielu.

A

Pol.	Označenie	Č. artiklu
1	Striekacia pištoľ	91097399
3	Vysokotlaková hadica	91097400
13	Rýchloprípojka pre zásobovanie vodou	91097401
17	Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou	91097403
18	Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou	91097404
19	Rotujúca kefa	91097405
9	Prípojka vody	91097408

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (napr. IAN 12345) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená.

Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.



Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 78960



Servisná pobočka

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

WERCO SK, spol. s.r.o.
Letisková 20
971 01 Prievidza
www.werco.sk

Inhalt

Einleitung



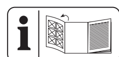
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Tragegriff mit 2 Befestigungsschrauben
- Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
- Halterung für Netzanschlussleitung
- Halter für Spritzpistole
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Gabelschlüssel
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Rotierende Waschbürste
- Düsenreinigungsnadel
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls, wahlweise im Hochdruck- oder Niederdruckbetrieb.
Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Übersicht



1 Spritzpistole
2a Tragegriff
2b 2 Befestigungsschrauben Tragegriff
3 Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
4 Kurbel für Schlauchtrommel
5 Halterung für Netzanschlussleitung
6 Netzanschlussleitung
7 Räder
8 Siebeinsatz
9 Wasseranschluss
10 Ein-/Ausschalter
11 Halter für Spritzpistole
12 Hochdruckanschluss Pistolenseite
13 Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter
14 Öffnung Reinigungsmittelbehälter
15 Reinigungsmittelbehälter
16 Zubehörhalter
17 Turbo-Schmutzfräse
18 Standard-Vario-Düse
19 Rotierende Waschbürste
20 Düsenreinigungsnadel
21 Reinigungsmittel
22 Gabelschlüssel



23 Verriegelungsknopf
24 Einschalthebel

Technische Daten

Hochdruckreiniger ..... PHD 150 B2
Nenneingangsspannung ....230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .... 2100 W
Länge Netzanschlussleitung .... 5 m
Gewicht.................................... 10,8 kg
Schutzklasse .... ⧈ II
Schutzart..IPX5
Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) ... 11 MPa
Max. zulässiger Druck (p max) .... 15 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max) ...... 0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T in max)..... 40°C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)...5,5 l/min
Max. Bemessungsdurchflussmenge
(Q max)..................................7,5 l/min
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ....78,2 dB (A); K_{pA}= 3,0 dB (A)
Schallleistungspegel, (L_{WA})
gemessen ... 91,7 dB (A); K_{WA}= 3,0 dB(A)
garantiert.......................... 98,0 dB (A)
Vibration (a_n) .... 0,496 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Zmax am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,277 Ohm vorgesehen.
Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.
Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie auch den Stecker aus der Steckdose beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.

Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

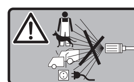
Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten

Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als 2 x 2,5 mm^2.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss oder einer Wasserquelle mit wenigstens 450l/h Förderleistung.

Aufstellen

1. Schieben Sie den Tragegriff (2a) in die Vierkantrohre des Tragegestells. Der Tragegriff (2a) rastet hörbar ein. Fixieren Sie den Tragegriff (2a) mit den beiden beiliegenden Schrauben (2b) von der Rückseite.
2. Schieben Sie die Halterung für die Netzanschlussleitung (5) und den Halter für die Spritzpistole (11) auf die Führungen am Gerätegehäuse auf.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (12) mit der Spritzpistole (1). Benutzen Sie den beiliegenden Gabelschlüssel (22).
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit dem Wasseranschluss (9) am Gerät. Verwenden Sie immer den Siebeinsatz (8) und reinigen Sie diesen bei Bedarf.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen die Turbo-Schmutzfräse (17), die Standard-Vario-Düse (18) oder die rotierende Waschbürste (19) mit der Spritzpistole (1) (Bajonettverschluss).
7. Ein Wechsel der Düsen (17/18) oder der rotierenden Waschbürste (19) erfolgt durch Eindrücken und Drehen in die entgegengesetzte Richtung.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (1) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.
   Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
3. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.
   Das Loslassen des Einschalthebels (24) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (17) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (18) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.
  Durch Drehen der Düsenspitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.




Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 4.).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:
1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter (13) am Wasseranschluss (9) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit dem Wasseranschluss (9) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:
5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

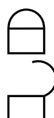
Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb

Die Standard-Vario-Düse (18) ist für den wahlweisen Betrieb mit Hochdruck und Niederdruck ausgelegt.

In der Standardeinstellung arbeitet die Standard-Vario-Düse mit Hochdruck.
Sie können die Düsenspitze nach vorne schieben und so auf den Niederdruckbetrieb wechseln.

In diesem Betriebsmodus (Niederdruck) wird automatisch aus dem eingebauten Behälter Reinigungsmittel angesaugt (siehe „Verwendung von Reinigungsmittel“).

Ein Wechsel in den Hochdruckmodus erfolgt durch Einschieben der Düsenspitze.



- Sie können den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (23) wahlweise verriegeln oder entriegeln.
  Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.

 verriegelt

 offen

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (10) aus.

Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser ohne Niedrigdruckbetrieb versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.

Reinigungsmittel auffüllen/entleeren:

- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (15) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (15) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters (14) den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe. Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (15) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

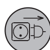
Arbeitshinweise:

- Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (18) im Niederdruckbetrieb und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.
- Die rotierende Waschbürste (19) arbeitet grundsätzlich im Niederdruck-

betrieb und saugt so immer Reinigungsmittel an.

- Möchten Sie die rotierende Waschbürste (19) ohne Reinigungsmittel benutzen, müssen Sie den Reinigungsmittelbehälter (15) entfernen.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte eine der Düsen (17/18) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (20) den Fremdkörper in der Düse entfernen.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser.
  Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (1) oder an den Aufsätzen (17/18/19) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (6)	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung (6) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung (6) von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Starke Druckschwankungen	Turbo-Schmutzfräse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Turbo-Schmutzfräse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (9) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Wasseranschluss (9) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Spritzpistole	91097399
3	Hochdruckschlauch	91097400
13	Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter	91097401
17	Turbo-Schmutzfräse	91097403
18	Standard-Vario-Düse	91097404
19	Rotierende Waschbürste	91097405
9	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring	91097408

Zubehör kann Online unter www.grizzly.biz/shop/ bestellt werden!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 78960

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 78960

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 78960



Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

DE AT **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate

GB Translation of the original EC declaration of conformity

PL Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

We hereby confirm that the
Pressure Cleaner
Design Series PHD 150 B2
Serial Number
201210000001-201210217887

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

Niniejszym zaświadczamy, że
myjka wysokociśnieniowa
typoszeregu PHD 150 B2
Numer seryjny
201210000001-201210217887

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EC

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied: :

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level
guaranteed: 98.0 dB(A)
measured: 91.7 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 98,0 dB(A)
zmierzony: 91,7 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 20.12.2012

CE

Oliver Christ
Documentation Representative
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

(HU) **Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása**	(SI) **Prevod originalne izjave o skladnosti CE**
Ezennel igazoljuk, hogy **a PHD 150 B2 típussorozatú nagynyomású tisztítóberendezés** Sorozatszám 201210000001-201210217887 évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:	S tem potrjujemo,da **visokotlačni čistilnik serije PHD 150 B2** Serijska številka 201210000001-201210217887 ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije

2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EC

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:	Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk: Hangteljesítményszint garantált: 98,0 dB(A) mért 91,7 dB(A) Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC	Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC: Nivo zvočne moči garantiran: 98,0 dB(A) izmerjen: 91,7 dB(A) Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 20.12.2012

CE

Oliver Christ
Dokumentációs megbízott,
Pooblaščena oseba za dokumentacijo

CZ **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**	SK **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE**	DE AT CH **Original EG Konformitätserklärung**
Potvrzujeme tímto, že **vysokotlaká čistička konstrukční série PHD 150 B2** Pořadové číslo 201210000001-201210217887	Potvrdzujeme týmto, že **vysokotlaková čistička konštrukčnej série PHD 150 B2** Poradové číslo 201210000001-201210217887	Hiermit bestätigen wir,dass der **Hochdruckreiniger Baureihe PHD 150 B2** Seriennummern 201210000001-201210217887
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EC		
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000		
Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: úroveň akustického výkonu: zaručená: 98,0 dB(A) měřená: 91,7 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC	Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: hladina akustického výkonu: zaručená: 98,0 dB(A) nameraná: 91,7 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 91,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 20.12.2012

CE

O. Christ

Oliver Christ
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace,
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie,
Dokumentationsbevollmächtigter

2012-09-28_gs

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stan informacji · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen: 09 / 2012
Ident.-No.: 75040135092012-4

IAN 78960

